



RUTA DE LA

MEMORIA

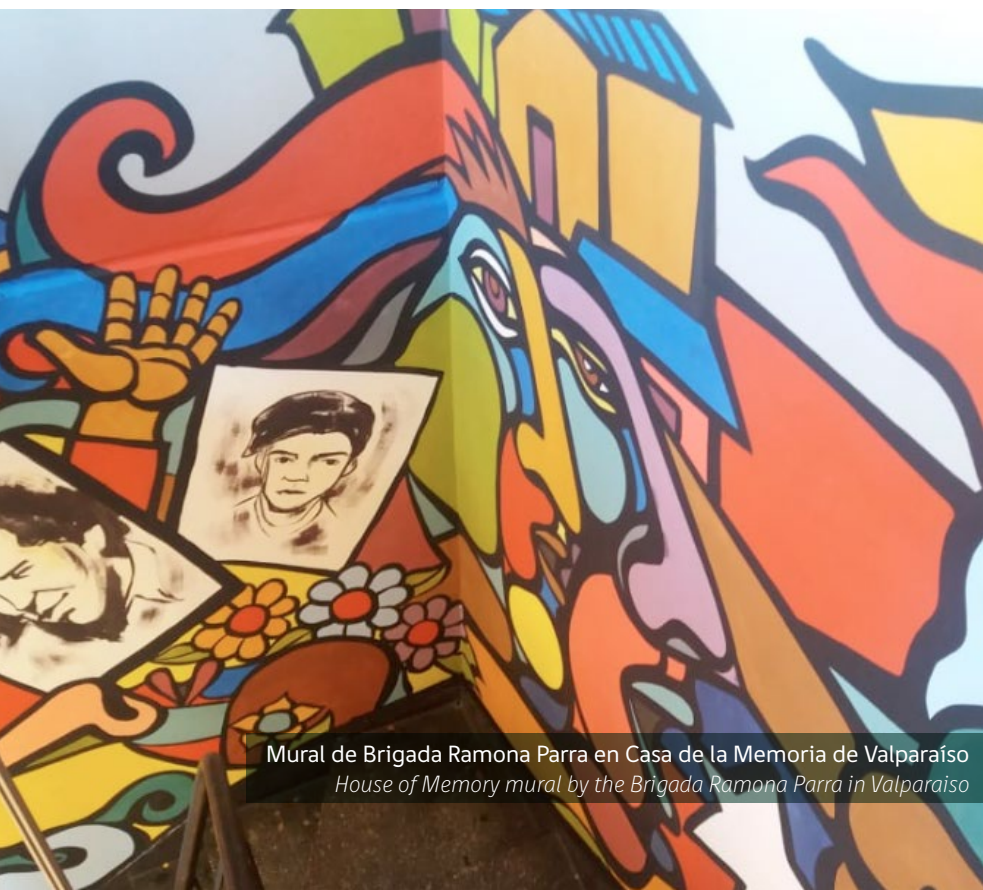
REGIÓN DE VALPARAÍSO

## ÍNDICE | INDEX

- 3 Introducción | *Introduction*
- 10 Recomendaciones a los visitantes | *Recommendations to visitors*
- 15 Descripción general de la ruta | *Route overview*

### LA RUTA Y SUS TRAMOS | *SECTIONS OF THE ROUTE*

- 21 Tramo Valparaíso / Viña del Mar | *Valparaíso / Viña del Mar section*
- 51 Tramo San Antonio | *San Antonio section*
- 75 Tramo San Felipe / Los Andes | *San Felipe / Los Andes section*
- 92 Hitos satélites | *Satellite landmarks*



Mural de Brigada Ramona Parra en Casa de la Memoria de Valparaíso  
*House of Memory mural by the Brigada Ramona Parra in Valparaíso*

## Introducción

---

La Ruta de la Memoria de la región de Valparaíso forma parte de la colección Rutas Patrimoniales, que desde el año 2001 impulsa el Ministerio de Bienes Nacionales. Ésta tiene como objetivo socializar y dar acceso a la ciudadanía a espacios de alto valor social, natural, paisajístico e histórico cultural.

Tal como lo señala su nombre, esta ruta se enmarca dentro de la temática de memoria y derechos humanos. En ella se identifican diversos hitos, inmuebles y/o lugares públicos involucrados en violaciones a los derechos humanos en la región de Valparaíso, durante la dictadura militar, así como lugares destacados por su gestión en pro de la defensa de aquellos y/o por su valor simbólico e histórico.

El golpe de Estado de 1973 en contra del gobierno de la Unidad Popular (UP), presidido por Salvador Allende, marca un antes y un después en la historia de Chile, en todo ámbito. La dictadura trajo consigo profundos cambios en el país, acompañados de una campaña del terror, organizada sin conmisericordias ante quienes se oponían a esta forma autoritaria de gobernar.

En una primera etapa, septiembre de 1973 a junio de 1974, la represión fue masiva, permanente y sistemática. El objetivo fueron todos/as los/as partidarios/as del gobierno democrático

## Introduction

---

The Heritage Route of Memory in the Region of Valparaíso is part of the Heritage Routes collection, an initiative which was started in 2001 by the Ministry of National Assets. Its aim is to give citizens access to spaces of significant social, natural, environmental, cultural and historical value.

As its name indicates, this route is framed within the theme of memory and human rights. It identifies various landmarks, buildings and/or public spaces where human rights violations in the Valparaíso region took place during the Pinochet military dictatorship, as well as towns and villages which were noted for their efforts to defend such victims, as well as being noted for their symbolic and historical importance.

The 1973 coup against the Popular Unity (UP) government, led by Salvador Allende, marks a clear 'before and after' in the history of Chile, in many different ways. The dictatorship brought profound changes to the country, changes often accompanied by a campaign of terror, and inflicted without mercy on those who opposed it.

During the first stages of the regime, from September 1973 to June 1974, the repression was ubiquitous, indelible and systematic. The subjects of repressions were identified as any supporters of the deposed democratic government, and



Marta Ugarte: Playa La Ballena, Los Molles  
*Marta Ugarte - La Ballena Beach, Los Molles*

depuerto, las organizaciones de todo tipo que adscribieran a ideologías políticas de izquierda. Las acciones de persecución, secuestro, tortura, asesinato y desaparición de personas, se llevaron a cabo especialmente bajo el control de las Fuerzas Armadas y de Orden, y de la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA). Entre las víctimas de esta fase se hayan cuatro dirigentes del Sindicato de Estibadores del puerto de San Antonio, y el médico comunista Absalón Wegner Millar, ambos casos descritos en esta ruta patrimonial.

La misma entidad, DINA, estuvo a la cabeza de la segunda etapa, desde junio de 1974 hasta su disolución en 1977, caracterizada por la represión selectiva - buscando descabezar y desarticular las organizaciones políticas-, la existencia de centros clandestinos y secretos de tortura y exterminio, donde destacan los ubicados en los balnearios de Ritoque y Rocas de Santo Domingo. Se generaliza la práctica de la desaparición forzada de los detenidos y detenidas. Ejemplo de ello es el caso del sacerdote español Antonio Llidó, colaborador del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), detenido y desaparecido.

Una tercera etapa va desde la creación de la Central Nacional de Informaciones (CNI), en agosto de 1977, hasta 1980, con el plebiscito ratificador de la constitución ideada por la dictadura militar. La represión se hace más selectiva y se introducen grupos

organizations of any kind that subscribed to left-wing political ideologies. The weapons of persecution, kidnapping, torture, murder and forced disappearance were carried out mainly under the control of the Armed Forces and the Directorate of National Intelligence (DINA). Among the victims of this phase were four leaders of the San Antonio Dockworkers Union, and the communist doctor Absalón Wegner Millar, both of whose stories are laid out in this heritage route.

The same entity, DINA, was also involved in second stage of repression, from June 1974 until its dissolution in 1977, and this period was characterized by selective repression - a system of seeking to decapitate and dismantle political organizations by means of secret torture and extermination centres, most notably those of the resort towns of Ritoque and Rocas de Santo Domingo. The practice of forced disappearance of detainees was widespread. An example of this is the case of the Spanish priest Antonio Llidó, a collaborator of the Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) (Revolutionary Left Movement), detained and disappeared.

The third stage of repression was centered around the creation of the National Information Center (CNI) in August 1977, running up until 1980, when a referendum ratified a new constitution which had been devised by the military dictatorship. Repression became even more selective and specially devised

represivos, conformados por militares de civil no identificables.

En una cuarta etapa (1980-1983), la represión aún es selectiva e invisibilizada. El régimen apuesta a judicializar el control de la creciente reorganización de las colectividades políticas y sindicales. Este período termina con la convocatoria a la primera protesta nacional en mayo de 1983.

La quinta etapa abarca desde 1983 hasta el fin del régimen, en 1989. Desembocada la crisis de 1983 y la subsecuente protesta masiva de la población, la represión sintetiza las viejas prácticas por parte de agentes del Estado, a saber, masividad y utilización de todas las instituciones armadas, desaparición de personas, ejecuciones extrajudiciales, la tortura como práctica permanente, relegación de una gran cantidad de participantes en actividades contrarias al régimen. A lo anterior se suman nuevas prácticas, como ejecuciones justificadas con montajes y asesinatos aleatorios en manifestaciones masivas. En este periodo fueron asesinados tres estudiantes cuyos casos se presentan en esta ruta de la memoria y derechos humanos. Emblema de la represión en dictadura es el actual Parque Cultural de Valparaíso, ex cárcel, que funcionó como recinto de detención entre los años 1973 y 1990, también presente en este relato.

squads, made up of unidentifiable civilian soldiers, were created during this period for this specific function.

During the fourth stage (1980-1983), the state repression continued in ever more sophisticated and untraceable ways. The regime committed to enshrining in law its authoritarian control of anti-dictatorship unions and underground movements. This period culminated in the call for the first national protest in May 1983.

The fifth stage covers the period from 1983 to the end of the regime in 1989. After the crisis of 1983 and the subsequent popular protests, the state's system of repression brought back into use older practices such as the deployment of armed forces, forces disappearances, extrajudicial executions, and torture as a common practice, all of which were used against anyone deemed to be contrary to the regime. But added to the reintroduction of these methodologies of repression were newer practices as seen in the third and fourth stages, such as 'judicial' executions and random assassinations during mass demonstrations. During this period, three students whose cases are covered in this route of memory and human rights were murdered. A significant emblem of this period of the dictatorship, also described here, is the current Valparaíso Cultural Park, a former prison which functioned as a detention facility between 1973 and 1990.

La región de Valparaíso fue una de las primeras donde empezó a instaurarse la represión como práctica sistemática en contra de los opositores al régimen. Se habilitaron más de 100 centros de detención, tortura y desaparición forzada. En la región, las detenciones se concentraron durante los años 1973 y 1974. Los centros estaban bajo el control de las Fuerzas Armadas, así como de la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA, 1973-1977) y de la Central Nacional de Informaciones (CNI, 1977-1990), organismos creados durante la dictadura de Augusto Pinochet, dedicados a la persecución, secuestro, tortura, asesinato y desaparición de opositores al régimen.

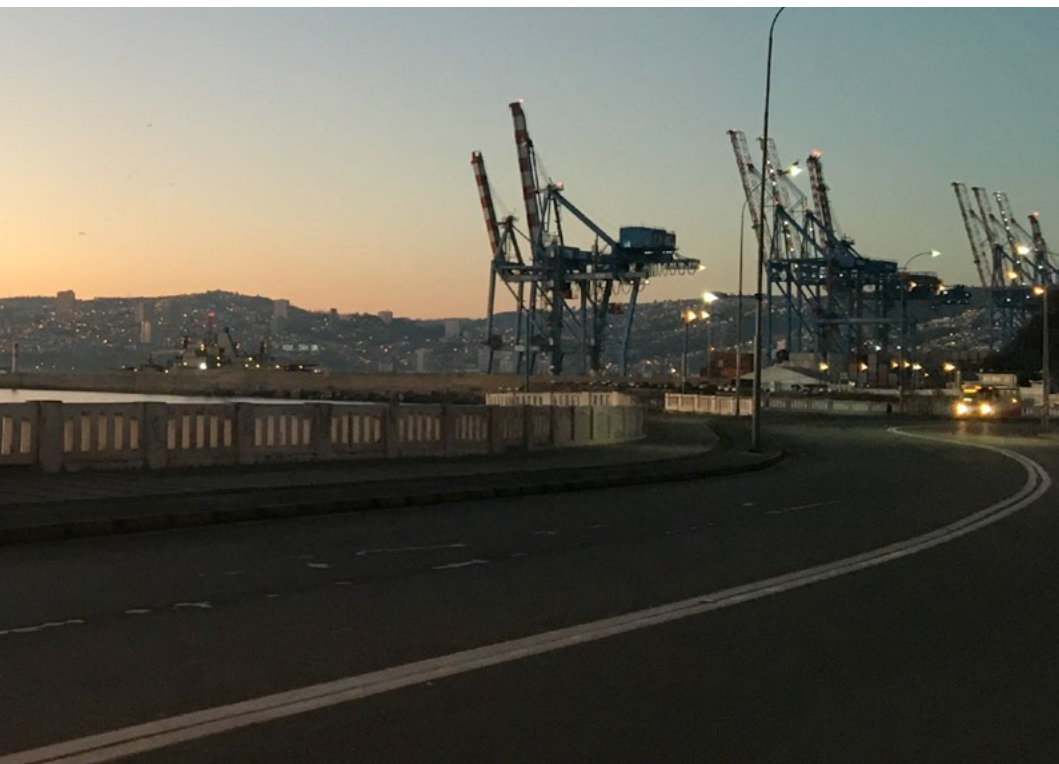
The Valparaíso Region was one of the first where repression began to be established as a systematic practice against opponents of the regime. More than 100 centers for detention, torture and forced disappearance were set up. Most of these arrests took place during the years 1973 and 1974. The centers were under the control of the Armed Forces, as well as the Directorate of National Intelligence (DINA, 1973-1977) and the National Information Center (CNI, 1977-1990), organizations created during the Augusto Pinochet dictatorship which were dedicated solely to the persecution, kidnapping, torture, murder and disappearance of opponents of the regime.



Sector costero, Valparaíso  
*Coast sector, Valparaíso*

Fue en el sector costero, dominado por la Armada, donde se empezó a fraguar el golpe de Estado, específicamente en la Academia de Guerra Naval, ubicada en la ciudad de Valparaíso, y cuyo edificio fue demolido en 2017. Allí se generó, en 1972, el denominado Plan Cochayuyo, que bajo la excusa de buscar armas se dedicó a recabar información sobre personas y organizaciones afines a la UP en la región. Durante la madrugada del 11 de septiembre, las fuerzas armadas comenzaron a ejercer el control territorial y la neutralización de dichos grupos, mediante detenciones, allanamientos a empresas estatales y a las residencias de los, ahora, opositores al régimen.

It was in the coastal sector of this region, dominated by the Navy, where the coup d'état of 1973 was forged, specifically in the Naval War Academy, which was located in the city of Valparaíso, and whose headquarters were demolished in 2017. It was there in 1972 where the so-called Plan Cochayuyo was devised, a plan whereby information gathering on organizations related to the UP (Popular Unity, Allende's party) was first gathered, under the guise of gathering intelligence on gun smuggling. During the early morning of September 11, the armed forces began to exercise territorial control and neutralize these groups through extra-judicial arrests, and raids on state companies and the residences of those who were seen as opponents of the regime.





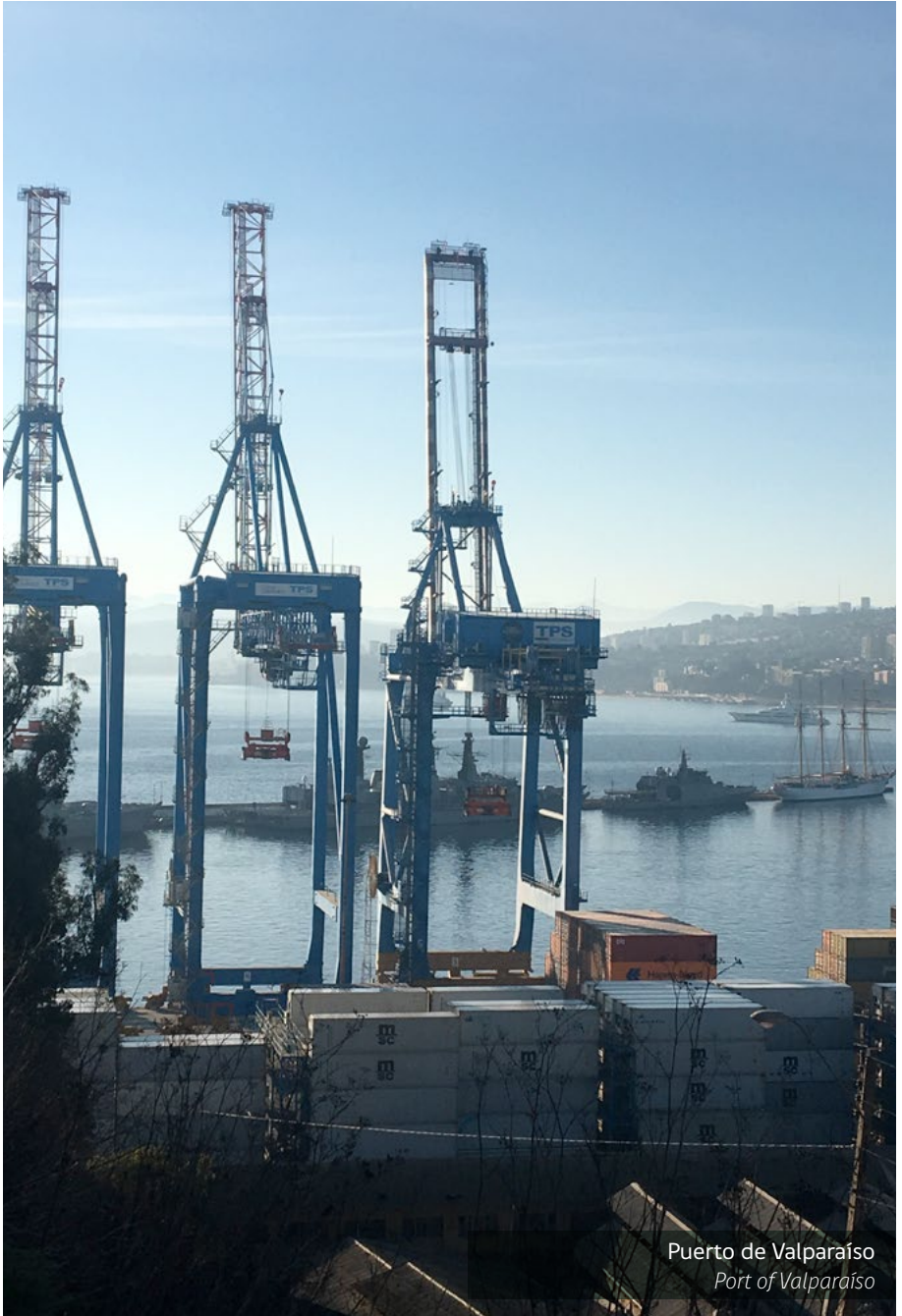
Como testimonio de estos acontecimientos, han quedado lugares, vestigios materiales, que son parte de la memoria de las y los sobrevivientes, y de las nuevas generaciones que buscan entender y resignificar los hechos que precedieron a la realidad que hoy se vive en nuestro país. Con esta topogüía se espera dar un paso más en la recuperación de nuestra memoria histórica, y contribuir a la consolidación de una cultura que respete los derechos humanos de todas las personas que habitan el territorio del país.

En ese sentido, en esta topogüía se destaca el trabajo de las organizaciones de derechos humanos que trabajan en la recuperación de la memoria, específicamente el de la Mesa de Cultura, Memoria y Derechos Humanos de la Región de Valparaíso, creada en 2014. Esta agrupación, con el apoyo del entonces Consejo de la Cultura y de las Artes, de la Universidad de Playa Ancha (UPLA) y del Parque Cultural de Valparaíso (ex cárcel), estableció una Ruta de la Memoria, que consiste en la instalación de una placa conmemorativa en los lugares que funcionaron como centros de detención y tortura en la región. Esta obra, creada por el profesor de artes plásticas y académico de la UPLA, Leandro Silva, es una lámina de metal oxidado, con fragmentos de aluminio fundido con secciones platinadas, a la que denominó "Enredadera de la memoria", porque está inspirada en "el dolor, en la fragmentación y en el olvido (...) que vuelve a brotar como enredadera".

Many of the locations where such actions took place form significant parts of the testimony of the survivors, and as such they have become landmarks of memory both for the victims and for new generations seeking to understand and come to terms with the events that preceded Chile's present incarnation. This guide hopes to take another step in recovering our historical memory, and in contributing to the consolidation of a culture that respects the human rights of every person who inhabits the country's territory.

In this sense, this guide will highlight the work of human rights organizations that work on the recovery of memory, specifically that of the Valparaíso Region Committee of Culture, Memory and Human Rights, created in 2014. This group, with the support of the then Council of Culture and the Arts, the University of Playa Ancha (UPLA) and the Valparaíso Cultural Park, established a Route of Memory, marked with the installation of commemorative plaques in places that functioned as detention and torture centers in the region. These works, created by UPLA Professor of Art Leandro Silva, is a sheets of oxidized metal, intertwined with fragments of cast aluminum and platinum, which he calls "Enredaderas de la memoria" (Vines of Memory), because of their similarity the creeping vine, and the constant propensity of the vines of "pain, fragmentation and oblivion to sprout and creep back" into our lives.

Route overview



Puerto de Valparaíso  
*Port of Valparaíso*

## Recomendaciones a los visitantes

TRAMOS	TRAMO VALPARAÍSO / VIÑA DEL MAR	TRAMO SAN ANTONIO
<b>Distancia del tramo</b>	9,3 Km	10 Km
<b>Hitos</b>	<p>Centro de Detención Cuartel Almirante Silva Palma</p> <p>Parque Cultural de Valparaíso (ex cárcel): centro de detención (1,9 km desde el Hito 1)</p> <p>Casa Memoria de Valparaíso (0,7 km desde el Hito 2)</p> <p>Placa en Liceo Matilde Brandau de Ross, ex Liceo N°2 de Niñas: centro de detención (1 km desde el Hito 3)</p> <p>Monumento a los Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos por la Dictadura Militar en la Región de Valparaíso (150 metros desde Hito 4)</p> <p>Recinto CNI Álvarez - Viña del Mar (5,6 km desde Hito 5)</p>	<p>Memorial de los Ejecutados Políticos y los Detenidos Desaparecidos de San Antonio</p> <p>Estibadores puerto de San Antonio (1,2 km desde Hito 7)</p> <p>Regimiento Tejas Verdes (4 km desde Hito 8)</p> <p>Balneario Popular Rocas de Santo Domingo: centro de detención (1,7 km desde Hito 9)</p> <p>Mario Martínez (Rocas de Santo Domingo) (2 km desde Hito 10)</p>
<b>Características</b>	<p>Recorrido por centros de detención y tortura que funcionaron en las ciudades de Valparaíso -donde se gestó el golpe militar- y Viña del Mar. También se incluye un espacio activo en la conservación de la memoria, un memorial en recuerdo de víctimas.</p>	<p>En este tramo se encuentran hitos que simbolizan la represión en contra de los trabajadores organizados, así como en contra de los jóvenes y estudiantes. Además, se incorporan recintos emblemáticos por la crueldad de las violaciones a los derechos humanos allí cometidas, en contra de los opositores al régimen dictatorial.</p>
<b>Temporada</b>	Todo el año	Todo el año
<b>Duración estimada</b>	Una jornada	Una jornada
<b>Grado de dificultad</b>	Fácil	Fácil
<b>Recomendaciones</b>	<p>Si bien se puede realizar el recorrido en automóvil, es apto para hacerlo a pie (con calzado cómodo) y/o en transporte público.</p> <p>Los hitos de Valparaíso se encuentran cercanos al centro de la ciudad. Al hito ubicado en Viña del Mar es fácil acceder en auto o transporte público desde el puerto.</p>	<p>Los tres primeros hitos de este tramo están en el radio urbano de la ciudad de San Antonio, y se puede llegar a ellos en automóvil o en transporte público. Los dos últimos hitos se encuentran en el balneario Rocas de Santo Domingo, al sur de la ciudad, por lo que es recomendable ir en auto o en transporte público.</p>

## TRAMO SAN FELIPE / LOS ANDES

21 Km

Sector Las Coimas: ejecutados políticos

Ex Cárcel Pública de San Felipe: médico Absalón Wegner (6,4 km desde Hito 12)

Patricio Manzano: Escuela FF.EE. Carabineros Los Andes (14 km desde Hito 13)

Este recorrido incorpora hitos que representan la persecución, torturas, muertes y desapariciones que sufrieron militantes de partidos políticos, de movimientos organizados, obreros, estudiantes, entre otros, durante la dictadura.

Todo el año

Media jornada

Fácil

Dada la ubicación de los hitos, se recomienda realizar este tramo en vehículo. Si bien dos de ellos se ubican en la ciudad, el primero está en un sector de carretera. El tercer hito se encuentra en otra ciudad.

## HITOS SATÉLITES

Marta Ugarte: Playa La Ballena, Los Molles (A 700 m de la Ruta 5)

Campamento de prisioneros Melinka-Puchuncaví (130 m de la Ruta F30 E)

Campamento de prisioneros Ritoque (3 km de Ruta F 201 acceso a Quintero)

Monumento en Memoria de Antonio Llidó Mengual (600 m de Plaza de Armas de Quillota)

Residencias de la Memoria - Limache (5 placas en la ciudad de Limache)

Campamento de Prisioneros Isla Riesco, Colliguay (cruce de rutas F760 y F764)

Este tramo presenta hitos que funcionaron como centros de detención y tortura, alejados de los radios urbanos, así como otros que corresponden a memoriales en recuerdo de víctimas del terrorismo de Estado.

Todo el año

Una jornada

Medio

Los hitos de este tramo están bien distantes entre sí e implican desplazamientos en carreteras. Se sugiere realizar el tramo en vehículo y programar el viaje atendiendo a los tiempos de traslado entre un hito y otro.

## Recommendations to visitors

SECTION	VALPARAÍSO / VIÑA DEL MAR	SAN ANTONIO
<b>Distancia del tramo</b>	9,3 Km	10 Km
<b>Hitos</b>	<p>Almirante Silva Palma Detention Center</p> <p>Valparaíso Cultural Park (former prison): detention centre (1.9 km from el Landmark 1)</p> <p>Valparaíso House of Memory (0.7 km from Landmark 2)</p> <p>Plaque at Liceo Matilde Brandau de Ross, former Liceo N°2 for girls: detention center (1 km from el Landmark 3)</p> <p>Monument to those Deatined, Disappeared and Executed by the Military Dictatorship in Valparaíso Region (150m from Landmark 4)</p> <p>CNI Álvarez - Viña del Mar (5.6 km from Landmark 5)</p>	<p>Memorial to the Executed, Detained and Disappeared of San Antonio</p> <p>San Antonio Port Dockworkers (1.2 km from Landmark 7)</p> <p>Tejas Verdes Regiment (4 km from Landmark 8)</p> <p>Resort of Rocas de Santo Domingo: detention center (1.7 km from Landmark 9)</p> <p>Mario Martínez (Rocas de Santo Domingo) (2 km from Landmark 10)</p>
<b>Description</b>	<p>Tour of detention and torture centers that operated in the cities of Valparaíso, where the military coup took place, and Viña del Mar. It also includes an active space in the conservation of memory, a memorial in memory of victims.</p>	<p>In this section there are landmarks that symbolize the repression against organized workers, as well as against young people and students. In addition, there are areas of interest due to the cruelty of the human rights violations committed there against the opponents of the dictatorial regime.</p>
<b>Season</b>	Year-round	Year-round
<b>Estimated time</b>	A day	A day
<b>Difficulty level</b>	Easy	Easy
<b>Recommendations</b>	<p>Although the tour can be done by car, it is probably better to do it on foot (with comfortable shoes) and/or by public transport.</p> <p>The landmarks of Valparaíso are close to the city center. The landmark located in Viña del Mar is easy to access by car or public transport from the port.</p>	<p>The first three landmarks of this section are within the urban radius of the city of San Antonio, and can be reached by car or public transport. The last two landmarks are in the Rocas de Santo Domingo spa, south of the city, so it is advisable to go by car or public transport.</p>

SAN FELIPE / LOS ANDES	
21 Km	
Las Coimas: executed political prisoners	
Former Prison of San Felipe: Dr Absalón Wegner (6.4 km from Landmark 12)	
Patricio Manzano: Special Forces Police School (14 km from Landmark 13)	
<p>This tour incorporates landmarks that represent the persecution, torture, deaths and disappearances suffered by militants of political parties, organized movements, workers, students, among others, during the dictatorship.</p>	
Year-round	
Half a day	
Easy	
<p>Given the location of the landmarks, it is recommended to do this section by car. Although two of them are located in the city, the first is by a roadside. The third landmark is in another city.</p>	

SATELLITE LANDMARKS	
Marta Ugarte: Playa La Ballena, Los Molles (700 m from Ruta 5)	
Melinka-Puchuncaví Prison Camp (130m from Ruta F30 E)	
Ritoque Prison Camp (3km from Ruta F 201 access to Quintero)	
Memorial to Antonio Llidó Mengual (600 m from Quillota main square)	
Residences of Memory - Limache (5 plaques in the city of Limache)	
Isla Riesco prison camp, Colliguay (junction of F760 y F764)	
<p>This section presents landmarks that functioned as detention and torture centers, far from urban areas, as well as others that correspond to memorials in memory of victims of State terrorism.</p>	
Year-round	
A day	
Medium	
<p>The landmarks of this section are far apart and involve road travel. It is suggested to do this section by car and schedule the trip according to the driving times between one landmark and another.</p>	



RUTA DE LA MEMORIA, REGIÓN DE VALPARAÍSO

LICEO 2 DE NIÑAS  
ESTE LUGAR FUE CENTRO DE DETENCIÓN  
Y TORTURAS EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1973  
DURANTE LA DICTADURA MILITAR.  
NO OLVIDAMOS.



Enredadera de la memoria  
*Vines of Memory*

## Descripción general de la ruta

---

El recorrido propuesto en la Ruta de la Memoria, región de Valparaíso, que alcanza 150 km de norte a sur y 90 km desde la costa al interior, está compuesto por tres tramos bien delimitados y por una sección de hitos satélites que, dada su ubicación geográfica algo distante del resto, se presentan como independientes y no asociados a un trayecto en particular.

El primer tramo, de 9,3 km, corresponde a las ciudades costeras de Valparaíso y Viña del Mar. El segundo tramo, de 10 km, abarca la ciudad de San Antonio y el balneario de Santo Domingo, también en la costa. El tercer tramo, de 21 km, comprende las comunas de San Felipe y Los Andes, al oriente de la región, hacia la precordillera. Los hitos satélites se ubican, de norte a sur, en las comunas de La Ligua, Puchuncaví, Quintero, Quillota, Limache y Quilpué.

Más allá de la organización de los tramos para facilitar su recorrido, se consideraron ciertos criterios al momento de seleccionar los hitos que componen esta ruta patrimonial. Entre ellos, tener relación histórica directa con los hechos; reconocimiento social y memorialización por parte de la ciudadanía; asociatividad vinculada; accesibilidad y ubicación.

## Route overview

---

The proposed Heritage Route of Memory in Valparaíso Region, which extends 150 km from north to south and 90 km from the coast inland, comprises three standalone sections as well as one section of 'satellite' landmarks. Given that these individual sections are located as some distance from each other, they are presented here as independent and not as being extensions of one another.

The first section, stretching 9.3 km, covers the coastal cities of Valparaíso and Viña del Mar. The second section, of 10 km, covers the city of San Antonio and the resort town of Santo Domingo, both of which are also on the coast. The third section, of 21 km, includes the communes of San Felipe and Los Andes, to the east of the region, towards the foothills of the Andes. The satellite landmarks are located, going from north to south, in the communes of La Ligua, Puchuncaví, Quintero, Quillota, Limache and Quilpué.

Beyond organizing the sections in such a way as to make these routes easily navigable, certain other criteria were also considered when selecting which landmarks to include. These places were thus chosen for having a direct relationship with historical fact, for the recognition of local citizens of their importance for commemoration, for symbolic significance, for accessibility, and finally for location in relation to each other.





Estudio en Ritoque 1975, Miguel Lawner, Archivo del Museo de la Memoria y los Derechos Humanos

*Study in Ritoque 1975, Miguel Lawner, Museum of Memory and Human Rights file*

Por otra parte, la mayoría de los hitos incorporados cuenta con reconocimiento estatal, en el sentido de que aparecen señalados en los informes elaborados por la Comisión Nacional de Verdad y Reconciliación (conocida como “Comisión Rettig”), y por la Comisión Nacional sobre Prisión Política y Tortura (“Comisión Valech”), creadas con el objetivo de sistematizar los hechos relacionados con la violación a los derechos humanos en dictadura.

Entre las temáticas significativas en que se enmarcan los hitos, se encuentran la represión por parte de la Armada, la represión hacia trabajadores, mujeres y estudiantes en los años 80, memoriales y centros de detención y tortura.

Most of the landmarks incorporated here are recognised officially by the state, in the sense that they are mentioned in the reports prepared by the National Truth and Reconciliation Commission (known as the “Rettig Commission”), and by the National Commission on Political Prisoners and Torture (“Valech Commission”), both boards set up with the aim of objectively establishing the facts related to the violation of human rights during the dictatorship.

Among the significant themes under which the landmarks are grouped are: repression by the Navy, repression of workers and students in the 1980s, memorials and monuments, and detention and torture centers.

## LOS ESTUDIANTES CONTRA LA DICTADURA

Desde las primeras décadas del siglo XX, los jóvenes, estudiantes o no, han manifestado activamente su compromiso social. En los años sesenta fueron protagonistas de la Reforma Universitaria y activos partícipes en las áreas cultural (música, teatro, artes plásticas, literatura, etc.) y política. De ahí surgen agrupaciones como el Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), Movimiento de Acción Popular Unitaria (MAPU) e Izquierda Cristiana. También en esa época participaron muchos jóvenes en las brigadas muralistas, entre ellas las Brigadas Ramona Parra (BRP) y la Brigada Elmo Catalán (BEC). Todos ellos alineados posteriormente con la Unidad Popular.

Desde el 11 de septiembre de 1973, los espacios e instancias de socialización y de formación de esos grupos fueron progresivamente desarticulados. Bajo la idea del “enemigo interno” propugnada por la Doctrina de Seguridad Nacional, la dictadura justifica la represión en contra de este grupo etario y su espíritu contestatario e insurgente.

La participación de los jóvenes en organizaciones políticas decayó considerablemente. Juntas de vecinos, parroquias o clubes deportivos, entre otros, pasaron a ser sus espacios de reunión. No obstante, emergieron con fuerza durante los últimos años de dictadura, lo que se vio reflejado

## STUDENTS AGAINST THE DICTATORSHIP

Throughout the first decades of the 20th century, young people, whether students or not, had been actively expressing themselves in social contexts, for or against political ideologies. In the sixties they were the protagonists of University Reform as well as being active participants in the cultural realm (music, theater, arts, literature, etc.) and also politics. From these roots sprang groups such as the Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) (Left Revolutionary Movement), Movimiento de Acción Popular Unitaria (MAPU) (Popular Unitary Action Movement) and Izquierda Cristiana (Cristian Left). Also at that time many young people began to participate in the muralist brigades, among them the Ramona Parra Brigades (BRP) and the Elmo Catalan Brigade (BEC), all of which later aligned themselves with the Popular Unity party.

After the events of September 11, 1973, the ability of these groups to congregate was progressively and forcefully impaired. Under the pretext of defending the state from an “internal enemy”, as set out by the National Security Doctrine, the dictatorship justified its repression against these mostly youth-centered groups and their rebellious and insurgent spirit.

Youth participation in political organizations declined considerably. Neighborhood associations, parishes and sports clubs, among others, became

especialmente en 1985, declarado Año Internacional de la Juventud, época en que se desarrollaron las protestas masivas en contra del régimen autoritario.

Es así como en esta ruta de memoria y derechos humanos se simboliza la participación de los jóvenes en dictadura, específicamente en los hitos que recuerdan a tres estudiantes universitarios asesinados en la región de Valparaíso: Gonzalo Muñoz Aravena, militante de las Juventudes Comunistas; Mario Martínez, militante demócratacristiano; y Patricio Manzano, militante del MIR.

their meeting spaces. However, they re-emerged with force during the last years of the dictatorship, becoming especially evident in 1985 (International Year of the Young), a year when massive protests against the authoritarian regime took place.

The Route of Memory and Human Rights symbolizes the participation of young people in the dictatorship, specifically in the landmarks included here that recall three university students murdered in the Valparaíso region: Gonzalo Muñoz Aravena, a militant of the Communist Youth; Mario Martínez, a militant Christian Democrat; and Patricio Manzano, a member of the MIR.



Monumento a los Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos de Valparaíso  
*Monument to those Detained, Disappeared and executed in Valparaíso*

## REPRESIÓN HACIA LAS MUJERES

Según la Comisión Nacional sobre Prisión Política y Tortura, el 12% de las víctimas de la dictadura que declararon entre 2003 y 2004 eran mujeres. Esto es, más de 3 mil mujeres que fueron torturadas, sufrieron agresiones físicas y violencia sexual. Entre ellas menores de edad y embarazadas.

Obligadas a tener relaciones sexuales con familiares; violadas por agentes del Estado; electroshocks, quemaduras con cigarros, colgamientos, entre otras sofisticadas y macabras prácticas de tortura, las que son parte de lo que las víctimas relatan en el informe de la citada comisión.

De manera similar a lo que ocurría en todo el país, las cárceles de mujeres de la región de Valparaíso recibieron prisioneras políticas. Éstas eran administradas por la Congregación de Monjas del Buen Pastor, y se ubicaban en Valparaíso, Quillota y San Felipe. Si bien los testimonios señalan que en su interior las prisioneras no eran torturadas, lo fueron previo a su ingreso o luego, en los interrogatorios practicados en otros recintos.

Actualmente, la ex Casa Correccional de San Felipe alberga al Centro Cultural y Museo Buen Pastor, abierto a la comunidad. Cuenta con la participación de algunas de las ex presas del lugar, para quienes la gran tarea es que la

## REPRESSION AGAINST WOMEN

According to the National Commission on Political Prison and Torture, 12% of the victims of the dictatorship who came forward between 2003 and 2004 were women. This means that more than 3,000 women were tortured, suffered physical assault or sexual violence. Among these were minors and pregnant women.

It is documented that they forced to have sexual relations with relatives, they were raped by state agents, they underwent forced electric shocks, were given burns, were hung up by various body parts, and were subjected to many other sophisticated and macabre torture practices, all of which form the testimonies of the victims laid out in the aforementioned commission's report.

Similar to what happened throughout the country, women's prisons of the Valparaíso Region also received political prisoners. These were administered by the Congregation of Nuns of the Good Shepherd, and were located in Valparaíso, Quillota and San Felipe. Although the testimonies conclude that the prisoners were not tortured inside, they were however tortured prior to or after being admitted, usually during interrogations carried out in other precincts.

Nowadays, the former San Felipe Correctional House houses the Buen Pastor Cultural Center and Museum, which is open to the community. It was created

comunidad reconstruya esta parte de su historia y la historia de este grupo de mujeres durante la dictadura militar.

Por otra parte, en mayo de 2019 se instaló en la calle Van Buren N° 2614 de Valparaíso la novena placa “Enredadera de la Memoria”, donde funcionó la Cárcel de Mujeres El Buen Pastor. El recinto hoy lo ocupan el depósito y oficinas de la empresa de trolebuses, y una bodega de alimentos congelados.

with the participation of some of its former prisoners, who considered it vital for the community to face this dark episode of its history, and that of women in particular during the military dictatorship.

In May 2019, an “Enredadera de la Memoria” plaque was installed on Van Buren Street No. 2614 in Valparaíso, where the El Buen Pastor Women’s Prison was located. Today the site is occupied by the warehouse and offices of a trolleybus company, and a frozen food warehouse.



Campamento de prisioneros Melinka-Puchuncaví  
*Melinka-Puchuncaví prison camp*

LA RUTA Y SUS TRAMOS  
THE ROUTE AND ITS SECTIONS

# TRAMO VALPARAÍSO VIÑA DEL MAR

VALPARAÍSO / VIÑA DEL MAR



## Tramo Valparaíso / Viña del Mar

---

El 11 de septiembre de 1973 el puerto de Valparaíso amaneció sitiado por la Armada. La represión fue inmediata. La Academia de Guerra Naval, el Cuartel Almirante Silva Palma y buques como la Esmeralda, el Lebu y el Maipo, fueron rápidamente constituidos en centros de detención y tortura. La mayoría de las víctimas de la región pasó por la Academia y por el Cuartel, tras haber sido detenidas en lugares tales como comisarías (como la del Cerro Barón), recintos militares y las bases Aeronaval del Belloto y Aérea de Quintero.

Según testimonios de los y las sobrevivientes, en el Cuartel los interrogatorios, acompañados de torturas físicas y psicológicas, eran brutales. Tanto así, que otros centros de detención eran considerados un "paraíso", como relató Aurelio González, ex-marino detenido, a un medio de comunicación: "La cárcel para nosotros fue un paraíso, después de estar en el Silva Palma, ya que ahí pasaba de todo".

Cientos de opositores al régimen también estuvieron detenidos en buques que funcionaban como cárceles. El informe Rettig consigna que "en estos barcos, algunos prisioneros estuvieron en camarotes, aunque la gran mayoría permaneció en sus bodegas, en condiciones de gran hacinamiento y total falta de higiene y servicios mínimos".

## Valparaíso / Viña del Mar

---

On September 11, 1973, the port of Valparaíso woke to find itself under siege by the Navy. The repression was immediate. The Naval War Academy, the Almirante Silva Palma Barracks and ships such as the Esmeralda, the Lebu and the Maipo, were quickly established as detention and torture centers. Most of the victims in the region passed through the Academy and the Barracks, having been detained in places such as police stations (such as Cerro Baron), military barracks, and the air and naval bases of Aeronaval del Belloto and Aérea de Quintero.

According to the testimonies of the survivors, the interrogations that took place inside these barracks, accompanied by physical and psychological torture, were brutal. So much so, that other detention centers were thought of by comparison as "paradises"; in the words of Aurelio González, a detained ex-sailor: "For us, being transferred to the prison was a kind of paradise, after being in the Silva Palma, since that's where all of the worst things happened".

Hundreds of opponents of the regime were also detained on ships that functioned as prisons. The Rettig report states that "on these ships some prisoners were in cabins, although the vast majority remained in their holds, resulting in massive overcrowding and a total lack of hygiene, with minimal basic facilities."

El navío mercante Maipo, propiedad de la Compañía Sudamericana de Vapores, fue puesto a disposición de la Armada el mismo día del golpe militar. Se desconoce el número exacto de presos políticos que estuvieron detenidos en el Maipo, ni cuántos de ellos fueron asesinados o hechos desaparecer. Sí se sabe que a las 23:00 horas del 15 de septiembre, zarpó con prisioneros rumbo al campo de concentración de Pisagua.

La misma compañía de transporte marítimo proveyó a la Armada de otro buque, el Lebu, que permaneció un año en el molo de abrigo como centro de detención y tortura. Cientos de hombres y mujeres –en noviembre de 1973, la Cruz Roja Internacional contabilizó alrededor de 324 presos–, incluso menores de edad, pasaron por ahí. Ricardo Aravena, sobreviviente que estuvo detenido en el Lebu, señaló a un medio de comunicación que “la estadía era difícil, el piso era de fierro, nos hacían dormir en una colchoneta ‘payasa’, que son los forros de los colchones, pero rellenos con paja y nos pasaban una frazada, las necesidades las hacíamos en un tambor de 200 litros cortado por la mitad”.

Desde el 11 de septiembre de 1973 la Esmeralda, buque escuela llamado popularmente “la Dama Blanca”, fue otra de las “cárceles marítimas” por donde pasaron cientos de presas y presos políticos, quienes sufrieron las más crueles torturas, incluidos vejámenes sexuales.

The merchant ship Maipo, owned by the Compañía Sudamericana de Vapores, was placed at the disposal of the Navy on the same day as the military coup. The exact number of political prisoners who were detained in the Maipo, or how many of them were killed or disappeared, is still unknown. What is known is that at 11:00 p.m. on September 15, the Maipo set sail with prisoners destined for the Pisagua concentration camp.

The same maritime transport company provided the Navy with another ship, the Lebu, which spent a year in the docks functioning as a detention and torture center. Hundreds of men and women – in November 1973, the International Red Cross counted around 324 prisoners, including minors – passed through there. Ricardo Aravena, a survivor who was detained in Lebu, later told media that “our time there was very difficult, the floor was made of iron, they made us sleep on makeshift mattresses stuffed with straw, and they passed us a threadbare blanket; we relieved ourselves in a 200-liter barrel that they had cut in half”.

Also starting from September 11, 1973, the Esmeralda, a training ship popularly called “the White Lady”, was made into another of the “sea prisons” where hundreds of prisoners and political prisoners were detained, many of whom suffered the cruelest torture, including sexual assaults.





En el tramo propuesto a continuación, se presentan los siguientes hitos: Centro de Detención Cuartel Almirante Silva Palma, controlado por la Armada, y uno de los lugares donde se practicaron las torturas más descarnadas; el Parque Cultural de Valparaíso (ex cárcel), donde presos políticos compartieron cautiverio con reos comunes; la Casa Memoria Valparaíso, espacio administrado por el Colectivo 19 de Noviembre, y que representa la resistencia de los

In the section of the route outlined below, the following landmarks are included: Almirante Silva Palma Barracks Detention Center, controlled by the Navy, and one of the places where the most brutal torture was practised; the Valparaíso Cultural Park (former prison), where political prisoners were held in captivity with common inmates; the House of Memory of Valparaíso, a space managed by the November 19 Collective, which represents the resistance of young



**TRAMO VALPARAÍSO / VIÑA DEL MAR**

- 1 Centro de Detención Cuartel Almirante Silva Palma  
Admiral Silva Palma Barracks and Detention Center
- 2 Parque Cultural de Valparaíso (ex cárcel): centro de detención  
Valparaíso Park of Culture (former prison): detention center
- 3 Casa Memoria de Valparaíso  
Valparaíso Casa Memoria (House of Memory)
- 4 Placa en Liceo Matilde Brandau de Ross, ex Liceo N°2 de Niñas: centro de detención  
Plaque at Matilde Brandau de Ross School, former Lyceum No. 2 for Girls: detention center
- 5 Monumento a los Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos por la Dictadura Militar en la Región de Valparaíso  
Monument to the Detained, Disappeared and Political Prisoners Executed by the Military Dictatorship in the Valparaíso Region
- 6 Recinto CNI Viña del Mar  
CNI Viña del Mar

jóvenes durante la dictadura; Liceo Matilde Brandau de Ross, ex Liceo N°2 de Niñas, uno de los primeros lugares donde se detuvo a hombres y mujeres en Valparaíso; el Monumento a los Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos por la Dictadura Militar, que recuerda a las víctimas oriundas de la región de Valparaíso; y el centro de detención de la CNI en la calle Álvarez, en Viña del Mar.

people during the dictatorship; Liceo Matilde Brandau de Ross, former Lyceum No. 2 for Girls, one of the first places where men and women were detained in Valparaíso; the Monument to those Detained, Disappeared and Executed by the Military Dictatorship, which commemorates the victims from the Valparaíso region; and the CNI detention center on Álvarez Street, in Viña del Mar.



Cuartel Almirante Silva Palma  
*Almirante Silva Palma Barracks*

## HITO 1 | LANDMARK 1

### Centro de Detención Cuartel Almirante Silva Palma *Almirante Silva Palma Barracks Detention Center*

Monumento histórico (Decreto N°14 de 18/01/2018, Ministerio de Educación)  
*Historical Monument (Decree No. 14 of 01/18/2018, Ministry of Education)*

Una emotiva ceremonia se llevó a cabo el 30 de junio de 2018, cuando se instaló la sexta placa Enredadera de la Memoria, en las afueras del Centro de Detención Cuartel Almirante Silva Palma, ubicado en el cerro Playa Ancha. Entre 1973 y 1976, en este lugar estuvieron detenidos, fueron torturados y desaparecidos hombres, mujeres, jóvenes, niños, niñas y marinos antigolpistas. Estos últimos, por oponerse al amotinamiento que preparaba la oficialidad antes del golpe militar, catalogado como delito de alta

An emotional ceremony was held on June 30, 2018, when the sixth Enredadera de la Memoria plaque was installed outside the Almirante Silva Palma Barracks Detention Center, which is located on the hill of Playa Ancha. Between 1973 and 1976, various member of the anti-coup movement, including minors, were tortured at this site, and from here disappeared. Among them were a number of also sailors, whose opposition to the mutiny organised by the officers supportive of the military coup, and who were subsequently charged with

traición. Los marineros denunciaron el complot, pues tenían a la ley de su parte para defender al gobierno de Salvador Allende. Sin embargo, fueron acusados de “sedición y motín”, con las consecuencias ya mencionadas.

Según la información publicada en el Informe de la Comisión Nacional sobre Prisión Política y Tortura, aquí se produjeron desde golpizas hasta vejaciones sexuales en contra de los prisioneros, tanto en las celdas como en las salas a las que se accedía subiendo o bajando escaleras. Por su parte, el informe de la Comisión Nacional de Verdad y Reconciliación constata que entre 1973 y 1990, agentes del Estado provocaron la muerte de dos marinos, entre otros funcionarios de las distintas ramas de las Fuerzas Armadas.

Los conmovedores relatos que se sucedieron durante la ceremonia de inauguración del memorial, a la que asistieron más de 200 personas, dan cuenta de los aciagos momentos que vivieron quienes estuvieron aquí recluidos.

En representación de la Mesa Regional de Cultura, Memoria y Derechos Humanos, tomó la palabra Ricardo Tobar, quien expresó que “...El objetivo es entregar una clara señal a nivel nacional e internacional, respecto de la necesidad de preservar la memoria y los espacios físicos utilizados para deleznable atropellos a los derechos humanos (...) Se encuentra en manos de

the crime of high treason. The sailors denounced the plot to remove president Salvador Allende, as it was illegal. Nevertheless, after the coup, they were charged with “sedition and mutiny”, and they were tortured.

According to the information published in the Report of the National Commission on the Imprisonment and Torture of Political Prisoners, this barracks was the site of beatings and the sexual harassment of the prisoners, both within the cells and in the rooms that joined them, as well as on staircases and in corridors. For its part, the report of the National Truth and Reconciliation Commission confirms that between 1973 and 1990, State agents directly caused the death of two sailors, among other officials from the different branches of the Armed Forces.

The moving events that occurred during the inauguration ceremony of the memorial, which was attended by more than 200 people, are testament to the horror that the former detainees underwent. On behalf of the Regional Board of Culture, Memory and Human Rights, Ricardo Tobar gave a speech in which he stated that “the objective is to deliver a clear signal at both national and international level, regarding the need to preserve memory of spaces that used for despicable human rights abuses (...) these things happened at the hands of our own Navy, its structures rotten to the core (...) Our intention is to make of these painful times a cultural destination, one

la Armada con su estructura interior casi toda destruida (...) Nuestra intención es darle un destino cultural, de memoria y respeto, como un homenaje en vida a los luchadores sociales, mujeres y hombres, que solo pretendieron avanzar hacia una sociedad más justa y equitativa para su pueblo, y sacarlos del anonimato...”.

Por su parte Yeri Prado, integrante de la Agrupación de Ex Menores, recordó cuando a los 15 años llegó a este recinto a preguntar por su padre que estaba detenido: “...llegué a este lugar preguntando por él. Me vendaron los ojos y me llevaron detenido. Me tuvieron cinco días detenido, me torturaron, me colocaron electricidad. Es por esto que se hace tan importante y significativo este memorial (...) perpetuará el recuerdo de una época oscura de nuestra historia de país (...) y que sea un recordatorio constante de resistencia y lucha para vivir mejor”.

Al final del acto, el poeta y cantautor Mauricio Redolés, quien estuvo prisionero en el Cuartel Silva Palma, en la Cárcel Pública de Valparaíso y en los campos de concentración de Melinka-Puchuncaví e Isla Riesco, leyó unos poemas e interpretó “Triste funcionario policial”, dedicada a su torturador, y “Volverá el futuro”, canción en homenaje a Ernesto Zúñiga, integrante del MIR muerto en 1982, con quien Redolés estuvo recluso en la ex cárcel del puerto.

of memory and respect, as a living tribute to the social fighters, women and men, whose only wish was to advance towards a more just and equitable society for their fellow countrymen, and release them from anonymity...”

Yeri Prado, a member of the Group of Former Minors, a survivors support group, recalled when at the age of 15 she came to this compound to ask about her father who was in detention: “I came to this place asking for him. They blindfolded me and took me away. I was detained for five days, they tortured me, they used electricity on me. That is why this memorial is so important and significant (...) it will perpetuate the memory of a dark time in our country's history (...) and keep reminding us of the constant struggle for a better life. “

At the end of the event, the poet and singer-songwriter Mauricio Redolés, himself a prisoner in the Silva Palma Barracks, in Valparaíso Public Prison, and in the concentration camps of Melinka-Puchuncaví and Isla Riesco, read several poems at the unveiling and performed ‘Triste Funcionario Policial’ (The Sad Police Administrator) a song dedicated to his torturer, and “Volverá el futuro” (The Future will Return), a song in homage to Ernesto Zúñiga, a member of the MIR who died in 1982, and with whom Redolés was held in the former port jail.



Cuartel Almirante Silva Palma  
Almirante Silva Palma Barracks

Para acceder al siguiente hito, hay que bajar al Plan de la ciudad y dirigirse a la plazuela Ecuador. Allí se debe tomar un colectivo de la línea 40, o una micro de la línea 607, que sube por calle Ecuador y luego por Cumming.

To access the next landmark, you must go downtown to Plaza Ecuador. There you take a bus on the line 40 or line 607, which goes up the streets of Ecuador and Cumming.

---

## HITO 2 | LANDMARK 2

### Parque Cultural de Valparaíso (ex cárcel): centro de detención *Valparaíso Cultural Park: former prison and detention center*

Monumento histórico (Decreto N°14 de 12/03/2019,  
Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio)  
*Historical monument (Decree No. 14 of 03/12/2019,  
Ministry of Cultures, Arts and Heritage)*

---

Uno de los espacios emblemáticos en la historia política, social y cultural de Valparaíso, es lo que ahora se denomina Parque Cultural, ubicado en el cerro Cárcel. Entre 1846 y 1999 funcionó aquí la Cárcel Pública, el principal centro penitenciario de la región, que durante la dictadura fue utilizado como centro de detención de presos políticos. El 6 de marzo de 2018 se instaló en el recinto la cuarta placa de la Enredadera de la Memoria, en recuerdo a las víctimas del régimen militar.

Su origen se remonta a los últimos años de la Colonia española (entre 1807 y 1809), cuando en estos terrenos se construyó un almacén de pólvora, cuyos restos aún permanecen en el patio central del lugar. En aquella época se desarrollaban en Europa las Guerras Napoleónicas, por lo que las colonias en el Nuevo Mundo debían tomar medidas para defenderse ante posibles ataques. El polvorín, con capacidad para guardar hasta 800 quintales de pólvora, abastecía a cuatro fuertes del puerto.

One of the most symbolic sites in the political, social and cultural history of Valparaíso is what is now called the Valparaíso Cultural Park, located on Cárcel hill. Between 1846 and 1999 it functioned as a Public Prison, the main one of which in the region. During the dictatorship it was used as a detention center for political prisoners. On March 6, 2018, the fourth Enredadera de la Memoria plaque was installed on the premises, in memory of the victims of the military regime.

Its origin dates back to the last years of the Spanish Colony (between 1807 and 1809), when a gunpowder warehouse was built on these grounds, the remains of which can still be observed in the central courtyard. At that time, Europe was still in the throes of the Napoleonic Wars, so the colonies in the New World had to take measures to defend themselves against possible attacks. The ammunitions warehouse, with the capacity to store up to 8000 pounds of gunpowder, supplied four separate forts in the port.

Once the dangers from Europe cleared, the compound began to be used as a



Parque Cultural de Valparaíso  
Valparaíso Cultural Park



Una vez pasados los peligros, el recinto comenzó a usarse como cárcel, junto a otras construcciones aledañas. Según señala el historiador Santos Tornero, en su obra "Chile Ilustrado" (1872), aquí se concentraba una gran cantidad de población penal; en 1868 habrían ingresado 3.034 personas, entre hombres, mujeres y extranjeros, principalmente por "...el hurto, y en segundo los delitos por pendencia, ebriedad y desórdenes...".

Desde sus primeros años se usó como lugar de detención política. Ejemplo de ello fueron los detenidos durante las manifestaciones populares de 1850, así como de los detractores del gobierno de José Manuel Balmaceda, en la guerra civil de 1891. Tras el golpe militar, entre los años 1973 y 1974, los prisioneros, entre ellos los marinos antigolpistas, eran traídos principalmente desde recintos militares como la Academia de

prison, along with other nearby buildings. According to the historian Santos Tornero, in his work "Chile Ilustrado" (Illustrated Chile, 1872), a large proportion of the country's entire prison population was held here. Records from 1868 indicate that 3,034 people were imprisoned that year, both Chileans and foreigners, mainly for "theft, crimes of penance, public drunkenness and public disorder".

From its early years it was used as a place of political detention. An example of this was the significant number of detainees during the popular demonstrations of 1850, as well as the opponents of the government of José Manuel Balmaceda during the civil war of 1891.

After the military coup, between 1973 and 1974, prisoners including the sailors who refused to back the coup were brought mainly from military precincts such as the War Academy and the Silva Palma Barracks. Between 1977 and 1990 they came from the Carabineros (Police



Guerra y el Cuartel Silva Palma. Entre 1977 y 1990 provenían de recintos de Carabineros, Investigaciones y de la CNI.

En este lugar estuvo detenido, entre 1974 y 1975, el poeta y cantautor Mauricio Redolés, quien, paradójicamente, aquí hizo su primera presentación en público. En un singular concierto interpretó tres temas, dedicados a personas que había conocido en otros centros donde estuvo recluso. “Era la celebración de un 1 de mayo, que los presos políticos hacíamos ‘disfrazada’ del aniversario de un club deportivo de la cárcel que se llamaba Concepción (...). Creo que algo que nos hizo sobrevivir como personas y revolucionarios fue el humor, un humor muy cruel, negro, irreproducible, pero eso nos hacía reír y nos sacaba del contexto en que estábamos. Por otra parte, el arte, la cultura, la literatura, la canción, el dibujo. Había una efervescencia cultural y deportiva. Los cabros bajaban a la cancha a jugar a la pelota...”, señaló en una entrevista a la Radio Universidad de Chile.

Hacia 1999, el sobrepoblamiento y el hacinamiento hicieron que la cárcel se trasladara a otro punto en las afueras

Force), and the campuses of the CNI and National Investigations forces.

The poet and singer-songwriter Mauricio Redolés was detained here between 1974 and 1975, and this was to be where, perversely, he performed his compositions publicly for the first time. In a brief concert he performed three songs, dedicated to people he had met in other the centers where he had been held. “It was the celebration of May 1 [International Workers Day], which we political prisoners were ‘disguising’ as the anniversary of some sports club in the prison called Concepción (...). One thing, I think, that helped us survive as people and revolutionaries was humor, a kind of cruel, black, unrepeatable humor, but that made us laugh and took us out of ourselves and our situation for a moment. There was also art, culture, literature, song, drawing. There was a cultural effervescence, a sporting effervescence. Guys used to go down the field and play football”, he said in an interview with Radio Universidad de Chile.

By 1999, overcrowding caused the prison to be moved to another location on the



Parque Cultural de Valparaíso  
Valparaíso Cultural Park

de la ciudad, quedando estas instalaciones abandonadas. Al poco tiempo comenzaron a ser usadas por colectivos artísticos y agrupaciones comunitarias, que reactivaron el tejido social del sector, y del puerto en general, e impidieron la construcción de un proyecto inmobiliario en estos terrenos.

Conflictos entre las organizaciones y las autoridades, obligaron a cerrar el espacio en 2009, pero ante la presión de la ciudadanía, manifestada a través de la Corporación Parque Cultural Ex Cárcel, el Consejo de la Cultura y las Artes lanzó un concurso público para recibir propuestas y crear el Parque Cultural de Valparaíso. En las bases se exigía la conservación del polvorín colonial, del pórtico de acceso, de la galería de reos y parte del muro perimetral. Se recibieron 118 proyectos, resultando ganador el presentado por HLPS Arquitectos.

Actualmente, la ex-cárcel es un espacio dinamizador de la cultura del puerto, abierto a la comunidad. Aquí se desarrollan proyectos de creación y formación artística y cultural, en disciplinas como música, danza, teatro, pintura, escultura y circo. Además cuenta con auditorio, biblioteca infantil, café, áreas verdes, y con un centro de documentación y archivo sobre los movimientos sociales históricos de la ciudad.

Para acceder al siguiente hito, hay que subir por calle Cumming hasta Plaza Bismark (Av. Alemania). Tomar la micro de la línea 612, conocida popularmente como "La O", hacia el norte. Descender en la intersección con General Mackenna y bajar un par de cuadras.



Parque Cultural de Valparaíso  
Valparaíso Cultural Park

outskirts of the city, leaving these facilities abandoned. Soon they began to be used by artistic collectives and community groups, which allowed for a kind of rebirth of the social fabric of this part of the city, and a collective movement managed to prevent the construction of a real estate project on these lands.

Conflicts between these organizations and the authorities forced the space to close completely in 2009, but in the face of pressure from citizens, mainly through the Ex-Prison Cultural Park Corporation, the Council for Culture and the Arts launched a public contest to receive proposals to create Valparaíso Cultural Park. The criteria for proposals involved the preservation of the colonial ammunitions warehouse, the access portico, the prisoners' gallery, and part of the perimeter wall. 118 proposals were received, the winner being the one presented by the architecture firm HLPs.

Nowadays, the former prison is a dynamic space in the cultural life of the whole city, open to the community. Here artistic and cultural creation and training projects are developed, in disciplines such as music, dance, theater, painting, sculpture and circus arts. The site also includes an auditorium, a children's library, a café, gardens, and a center for archives regarding the city's historical social movements.

To access the next landmark, continue up Cumming Street to Plaza Bismark (Av. Alemania). Take the bus line 612, popularly known as "La O", to the north. Get off at the intersection with General Mackenna and go down a couple of blocks.



Casa Memoria de Valparaíso  
*House of Memory*

### HITO 3 | LANDMARK 3

#### Casa Memoria de Valparaíso | *House of Memory*

Inmueble fiscal otorgado en concesión gratuita al Colectivo 19 de noviembre  
(Decreto Exento N° E-1 de 9/01/2019, Ministerio de Bienes Nacionales)  
*Fiscal property granted in free concession to the November 19 Collective (Exempt  
Decree No. E-1 of 01/09/2019, Ministry of National Assets)*

Un día 19 de noviembre de 1985, en la cárcel de Valparaíso, actual Parque Cultural, fue asesinado el estudiante universitario Gonzalo Muñoz Aravena, preso político, militante de las Juventudes Comunistas. Otro 19 de noviembre, esta vez de 2015, se inauguró la Casa Memoria de Valparaíso, un espacio que pone en valor y reivindica a los jóvenes de la generación de los 80, que lucharon en dictadura para recuperar la democracia.

On November 19, 1985, in the Valparaíso prison, now the Cultural Park, the university student Gonzalo Muñoz Aravena, a political prisoner and a member of Communist Youth, was assassinated. 30 years later to the day, the Valparaíso House of Memory was inaugurated. The intention of this space is to value and vindicate the youth of the anti-dictatorship movement of the 80s.

El inmueble, ubicado en el cerro Yungay, es administrado por el Colectivo 19 de Noviembre, organización conformada en 2005 por un grupo de sobrevivientes de la dictadura, amigos de Muñoz Aravena. Se trata de un espacio cultural, de encuentro, expositivo y museográfico, que mediante diversas actividades, busca visibilizar y resignificar la memoria, en temas de derechos humanos.

En el primer piso de Casa Memoria se habitó una galería de arte, donde se montan exposiciones de artistas visuales que trabajan en el tema. Desde la calle, los transeúntes pueden ver una vitrina que exhibe un mensaje político, social y cultural permanente; de lunes a domingo, día y noche.

Un mural del colectivo Brigada Ramona Parra abarca la caja escala, desde el primer al tercer piso. Éste exhibe un recorrido pictórico por las luchas del movimiento obrero de Valparaíso, con dos porteños fundamentales: Luis Emilio Recabarren y Salvador Allende.

El segundo piso alberga una sala museo, que pone en valor el rol de las y los jóvenes porteños de la década de los ochenta, en la lucha contra la dictadura. Textos, fotografías, videos, gráficas, objetos de época e incluso artesanías elaboradas por los presos políticos durante su cautiverio, conforman la muestra.

Un espacio de archivo y biblioteca en el tercer piso ofrece material de consulta

The property, located on Yungay hill, is administered by the 19 de Noviembre Collective, an organization formed in 2005 by a group of survivors of the dictatorship and friends of Muñoz Aravena. It is a cultural, meeting, exhibition and museum space that, through various activities, seeks to make memory visible and focus attention on human rights issues.

An art gallery was set up on the first floor of Casa Memoria, where exhibitions of visual artists working on this subject are presented. From the street, passersby can see a display case displaying a permanent political, social and cultural messages, Monday through Sunday, day and night.

A mural by the Brigada Ramona Parra collective follows the staircase from the first to the third floor. It shows the visual journey of the struggles of the Valparaíso labor movement, highlighting two iconic Valparaíso natives: Luis Emilio Recabarren and Salvador Allende.

The second floor houses a museum room, which highlights the role of the young porteños (what Chileans call people from Valparaíso) during the eighties in the fight against the dictatorship. Texts, photographs, videos, graphics, period objects and even handicrafts made by political prisoners during their captivity make up the display.

An archive and library space on the third floor offers reference and research



Colectivo 19 de Noviembre  
*November 19 Collective*

e investigación. Una gran terraza con vista a la bahía desarrolla una propuesta museográfica que, mediante un zoom, detecta los lugares donde se cometieron violaciones a los derechos humanos.

En el patio de la casa se construyó una huerta comunitaria, que releva la memoria de la semilla como derecho alimentario, y está a disposición de los vecinos y vecinas del barrio.

En 1985, a los 19 años, Gonzalo Muñoz Aravena cursaba Pedagogía en Historia y Geografía en la Universidad de Playa Ancha. El 8 de febrero de ese año fue detenido por agentes del Estado, mientras participaba en una jornada de las Juventudes Comunistas en La Calera. Fue acusado de infracción a la Ley de Control de Armas y procesado por la Fiscalía Militar de Valparaíso.

Muñoz y otros compañeros fueron llevados a la cárcel de la ciudad puerto, donde los mantuvieron cautivos con



Gonzalo Muñoz ¡PRESENTE!  
*Gonzalo Muñoz PRESENT!*

material. A large terrace overlooking the bay boasts an innovative feature of the museum, whereby through a telescope you are helped to detect locations in the city where human rights violations were committed.

In the courtyard of the house a community garden was built, as a reminder of the importance of food rights to the local people, and residents of the neighborhood are free to use it.

In 1985, at the age of 19, Gonzalo Muñoz Aravena was studying Pedagogy in History and Geography at the University of Playa Ancha. On February 8 of that year, he was detained by State agents, while he was participating in a Communist Youth conference in La Calera. He was accused of violating the Arms Control Law and prosecuted by Valparaíso's Military Prosecutor's Office.

Muñoz and other companions were taken to the port city jail, where they were held

los reos comunes. Nueves meses más tarde, el 19 de noviembre, se produce una trifulca entre ambos grupos; Muñoz Aravena es herido de una estocada con arma blanca. Fallece mientras es trasladado a un centro asistencial.

"Su asesinato volcó a Valparaíso a las calles, las universidades de la región fueron ocupadas por cientos de jóvenes con velas y barricadas, desde los cerros cientos de personas bajaron a despedir al que no conocían, pero había dado la vida por ellos. Con lacrimógenas y represión un multitudinario cortejo llegó hasta el Cementerio de Playa Ancha para gritar ¡Gonzalo Muñoz presente, ahora y siempre!", recordaba una integrante del Colectivo 19 de Noviembre, durante la décimo cuarta Jornada de Memoria Viva contra la Impunidad, en 2019.

Su muerte marcó un hito, puesto que hasta ese momento los prisioneros políticos estaban recluidos junto a los reos comunes. Dos semanas antes del altercado, los primeros habían comenzado una huelga de hambre para que les fuera reconocida su calidad de presos políticos. Tras el fallecimiento del estudiante, éstos son separados del resto de la población penal.

Después de visitar este recinto hay que bajar al Plan e ir hacia la Plaza Victoria, hasta la intersección con Av. Brasil, donde se encuentra el siguiente hito.

captive alongside common criminals. Nine months later, on November 19, a brawl broke out between the two groups and Muñoz Aravena was stabbed. He died of his wounds while being transferred to hospital.

"His murder was a tipping point, and all Valparaíso emptied into the streets, the universities of the region were occupied by hundreds of young people with candles and barricades, hundreds of people came down from the hills to protect and fight with those they did not know, but with whom they felt deep solidarity. Despite tear gas and beatings, a massive procession came to the Playa Ancha Cemetery to shout Gonzalo Muñoz present, now and always!": so recalled a member of the November 19 Collective, during the fourteenth Jornada de Memoria Viva contra la Impunidad (National Day of Living Memory against Impunity) in 2019.

His death marked a significant milestone, since until that moment political prisoners had been held alongside common criminals. Two weeks before the altercation, the former had begun a hunger strike to be recognized as political prisoners. After Muñoz's death, they were separated from the rest of the prison population.

After visiting this site, you must go downtown again and go to Plaza Victoria, towards the intersection with Av. Brasil, where you will find the next landmark.



## HITO 4 | LANDMARKS 4

Placa en Liceo Matilde Brandau de Ross, ex Liceo N°2 de Niñas  
centro de detención

*Plaque at Liceo Matilde Brandau de Ross, former Liceo No. 2 for Girls  
detention center*



Liceo Matilde Brandau de Ross, ex Liceo N°2 de Niñas  
*Liceo Matilde Brandau de Ross, former Liceo No. 2 for Girls*

Un simbolismo especial tuvo la inauguración del memorial ubicado al costado izquierdo de la entrada principal del Liceo Matilde Brandau de Ross de Valparaíso, ex Liceo N° 2 de Niñas, el 30 de octubre de 2017. Esto, porque se trataba de la primera placa de la Enredadera de la Memoria.

Su autor, Leandro Silva Martínez, señaló durante la ceremonia que le dio ese nombre “porque está seccionada por el dolor y las fracturas que se

There was a special symbolism to the inauguration of the memorial located on the left side of the main entrance of the Liceo Matilde Brandau de Ross de Valparaíso, former Liceo No. 2 for Girls, on October 30, 2017. This is because it was the first of the Enredadera de la Memoria plaques to be unveiled and installed.

Its creator, Leandro Silva Martínez, pointed out during the ceremony that he gave it that name (‘vine’ of memory) “because it is a work divided, in the same

produjeron en las familias, en el país y en la conciencia social. Todos estos elementos los junté y los simbolicé en esta enredadera, porque creo que la vida, los lazos humanos, los afectos son muy importantes para cualquier persona y en cualquier sociedad y fueron destruidos. Aquí yo trato de rearmar eso. La enredadera es una simbología de que siempre aparece, pueden romperla, pueden cortarla, pueden eliminar todo, pero siempre vuelve a brotar”.

A partir del 11 de septiembre de 1973, el entonces Liceo N°2 fue uno de los primeros recintos ocupados por funcionarios de la Marina para realizar interrogatorios a los detenidos, después de los cuales eran trasladados a otros centros de detención.

Personas detenidas, incluyendo estudiantes, fueron llevadas la misma noche del golpe militar al establecimiento educacional, ubicado en avenida Brasil 1901, como señala en su testimonio Gustavo C., de 16 años en ese entonces, publicado en el sitio Memoria Viva ([www.memoriaviva.com](http://www.memoriaviva.com)), del Proyecto Internacional de Derechos Humanos:

“...Todavía estaba oscuro cuando nos sacan y nos suben a un camión... parece que era un camión de marinos, de esos que transportan material, con barandas... Nos hacen subir, no hay nadie más en esos momentos en el camión y nos comienzan a dar vueltas por la ciudad, no nos dábamos cuenta

way as families were divided, that the country and society were divided. All these elements I collected together in the symbol of the vine, because I believe that life, human ties, and affections are crucial for any society and during those years they were destroyed. Here I try to piece those affections back together. The vine is a symbol of something that always comes back: you can break it, you can cut it, you can eliminate every part of it, but it always sprouts again”.

After the events of September 11, 1973, the then Lyceum No. 2 was one of the first buildings occupied by Navy officials in carrying out interrogations of detainees, after which they were transferred to other detention centers.

Detainees, including students, were taken on the same night as the military coup to the educational establishment, located on Avenida Brasil 1901, as pointed out by Gustavo C., aged 16 at the time, in his testimony published on the website Memoria Viva ([www.memoriaviva.com](http://www.memoriaviva.com)), supported by the International Human Rights Project:

“... It was still dark when they took us out and put us on a truck... I think it was a Navy truck, the kind that transport material, with railings ... They made us climb up into it, we were the only ones in it for a while and they drove us around the city, we had no idea where they were taking us. One of the sailors told me to wrap up, because it was freezing. Then they ordered us off



Entrada al Liceo Matilde Brandau de Ross, ex Liceo N°2 de Niñas  
 Entrancy Liceo Matilde Brandau de Ross, former Liceo No. 2 for Girls

por dónde íbamos. Por suerte uno de los marinos me dice que me vista, porque estaba heladísimo. Luego nos hacen bajar y me doy cuenta que estoy frente al Liceo 2 de Niñas, por la calle Blanco, y nos dejan en el patio del liceo, con las manos contra la pared. También en el Liceo 2, somos el primer grupo que llega”.

Otros lugares de la ciudad donde se llevaron a cabo interrogatorios, durante los primeros días de la dictadura, fueron el Liceo Barros Luco, la Universidad Católica de Valparaíso, la Universidad Federico Santa María, el local de la Federación de Estudiantes de la Universidad de Chile con sede en Valparaíso, la Estación Puerto del ferrocarril , el estadio de Playa Ancha y el Hospital Carlos Van Buren.

Para continuar el recorrido, se debe seguir por avenida Brasil hacia al norte, hasta encontrar el siguiente hito, ubicado en el bandejón central de esta arteria.

the truck and I realized that I was in front of the Liceo 2 de Niños, on Calle Blanco, and they left us in the courtyard of the school, with our hands against the wall. We were the first group to arrive ”.

Other places in the city where interrogations were carried out during the first days of the dictatorship were the Barros Luco High School, the Catholic University of Valparaíso, Federico Santa María University, the premises of the Federation of Students of the University of Chile based in Valparaíso, the Puerto del Ferrocarril Station, the Playa Ancha stadium and the Carlos Van Buren Hospital.

To continue the journey, continue along Avenida Brasil to the north, until you find the next landmark, located in the central strip of the road.



Enredadera de la memoria  
 Vines of Memory



---

HITO 5 | LANDMARK 5

Monumento a los Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos por la  
Dictadura Militar en la Región de Valparaíso  
*Monument to Those Detained, Disappeared and Executed by the Military  
Dictatorship in the Valparaíso Region*

---

Un lugar recurrente de conmemoración en torno a las violaciones a los derechos humanos, ocurridas durante la dictadura de Pinochet en la región de Valparaíso, es el Monumento a los Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos. Impulsado por la Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos de la región, desde 2017 recuerda a las 117 víctimas que murieron o desaparecieron entre el 11 de septiembre de 1973 y el 10 de marzo de 1990.

La escultura consiste en láminas de acero que se alzan sobre un bloque aferrado al suelo, donde aparecen grabados los nombres de las víctimas. Fue diseñada por el arquitecto Hernán Bustamante Santiago y esculpida por Eliana Herrera Vergara, quienes ganaron el Concurso de Arte Público, convocado por la Municipalidad de Valparaíso junto con el Programa de Derechos Humanos del Ministerio del Interior.

Organizaciones de derechos humanos, sociales y políticas realizan actos cada 11 de septiembre, cuando se conmemora un año más del golpe militar, y cada 30 de agosto, Día Internacional de la Detenida y Detenido Desaparecido. Durante cada acción despliegan lienzos con mensajes como: "¿Dónde están?", "Toda la verdad, toda la justicia", fotografías con los rostros y reseñas de las y los asesinados y desaparecidos, con el incansable objetivo de seguir movilizándose

A significant site of commemoration around the human rights violations that occurred during the Pinochet dictatorship in the Valparaíso Region is the Monument to the Detained, Disappeared and Executed. Promoted by the Group of Relatives of the Disappeared Detainees of the region, since 2017 it has commemorated the 117 victims who died or disappeared between September 11, 1973 and March 10, 1990.

The sculpture consists of sheets of steel that are raised on a block clinging to the ground, on which the names of the victims are engraved. It was designed by the architect Hernán Bustamante Santiago and sculpted by Eliana Herrera Vergara, who won the Public Art Contest, organized by the Municipality of Valparaíso together with the Human Rights Program of the Ministry of the Interior.

Human rights, social and political organizations hold events every September 11, when the military coup is remembered, and every August 30, International Day of the Detained and Disappeared. During each event people display banners with messages such as: "Where are they?", "All truth, all justice", photographs with the faces of the murdered and disappeared, all with the tireless objective of continuing until these people are found, so that finally a culture of peace can be constructed. Likewise, they take advantage of this date to express their dissatisfaction with the freedom of the perpetrators of



Monumento a los Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos por la Dictadura Militar  
*Monument to Those Detained, Disappeared and Executed by the Military Dictatorship*

hasta encontrarlos para construir una cultura de paz. Asimismo, aprovechan esta instancia para manifestar su descontento frente a la impunidad de los criminales y su silencio, por ocultar dónde están los restos de sus familiares. Alrededor de cada víctima hay una historia familiar. Hijos, hijas, madres, padres, abuelos, abuelas, hermanos, hermanas, que vieron truncadas sus vidas. El documentalista Andrés Brignardello realizó en 2008 el documental “El Memorial”, que reconstruye algunas de estas historias cercenadas.

these crimes with the silence of their conspirators, for keeping hidden – still – the location of remains of their relatives. Each victim has their own story. They are sons, daughters, mothers, fathers, grandparents, grandmothers, brothers, and sisters, all of whose lives were cut short. The documentary maker Andrés Brignardello directed the documentary “El Memorial” in 2008, which reconstructs some of these stories.

Entre los entrevistados se encuentran los hijos de Faruc Aguad, Luis Sanguinetti, Manuel Sepúlveda y Eduardo Brignardello, este último padre del documentalista, fallecido en un enfrentamiento. Muchos de ellos narran, mediante recuerdos íntimos, sus dolorosas historias. Además, el registro audiovisual cuenta con material fotográfico, recreaciones de la época, e incluso material fílmico del archivo familiar del ejecutado Rubén Cabezas.

“En nuestra ciudad, las violaciones a los derechos humanos han pasado casi desapercibidas. Por la íntima relación que el puerto tiene con la Armada te vas acostumbrando a que se trata de una institución intocable, pero ahora tenemos a cuatro marinos presos por la muerte del cura Woodward, sin embargo hay que tener claro que la institución no tiene la culpa, sino que sólo algunos individuos son los victimarios, ya que los delitos fueron cometidos por camarillas muy específicas”, comentó Brignardello a la prensa.

La película, que recibió el Premio Memoria y Dictadura en el Festival de Cine Social y de Derechos Humanos de Valparaíso (2009), se puede ver en el siguiente enlace: <http://cinechile.cl/pelicula/el-memorial/>

El siguiente hito se encuentra en la ciudad de Viña del Mar. Para llegar, hay que tomar en Avenida Errázuriz cualquier línea de micro que circule por calle Álvarez, y bajar en la dirección Álvarez 132-154.

Among those interviewed are the children of Faruc Aguad, Luis Sanguinetti, Manuel Sepúlveda and Eduardo Brignardello, the latter the father of the director, who himself died in a clash with the authorities. In the documentary they recount, in excruciating detail, their intimate memories and stories. The film also includes photographic material, recreations of the time, and even film material from the family archive of the executed Rubén Cabezas.

“In our city, human rights violations have gone almost unnoticed. Due to the intimate relationship that the port has with the Navy, you get used to the fact that it is an untouchable institution, but now we have four sailors falsely imprisoned for the death of some priest... However we must be clear that the institution itself is not to blame, but only those individuals who are the perpetrators, since these crimes were committed by very specific cliques,” Brignardello commented to the press.

The film, which received the Memory and Dictatorship Award at the Valparaíso Social and Human Rights Film Festival (2009), can be viewed at the following link: <http://cinechile.cl/pelicula/el-memorial/>

The next landmark is in the city of Viña del Mar. To get there, take any bus from Avenida Errázuriz that runs along Calle Álvarez, and get off in the direction indicated on the map.

HITO 6 | LANDMARK 6  
 Recinto CNI Álvarez - Viña del Mar  
*CNI Álvarez Campus - Viña del Mar*



Recinto CNI calle Álvarez  
*CNI Álvarez Street Campus*

Una reja es todo lo que queda de la propiedad donde funcionó el recinto de detención y tortura de la CNI, en calle Álvarez 132-154, en Viña del Mar, durante la dictadura. Hoy su fachada la ocupa un edificio y no hay ningún elemento que recuerde los vejámenes ahí cometidos, especialmente en los años 1985 y 1986, cuando se registró la mayor cantidad de detenidos.

A fence is all that remains of the property where the CNI detention and torture compound operated during the dictatorship at Calle Álvarez 132-154, in Viña del Mar. Today its façade is totally different from what it was during the dictatorship and there are no elements that betray the horrors committed there, especially in 1985 and 1986, when the largest number of detainees was registered.



Aparentando ser casas u oficinas, la CNI utilizaba inmuebles a lo largo del país como “casas de seguridad”. En Viña del Mar hubo tres: la de calle La Habana 476, clandestina; la de Agua Santa 980, clandestina en un principio; y la de Álvarez, que junto a la anterior fue ‘legalmente’ reconocida como recinto de detención, en 1984.

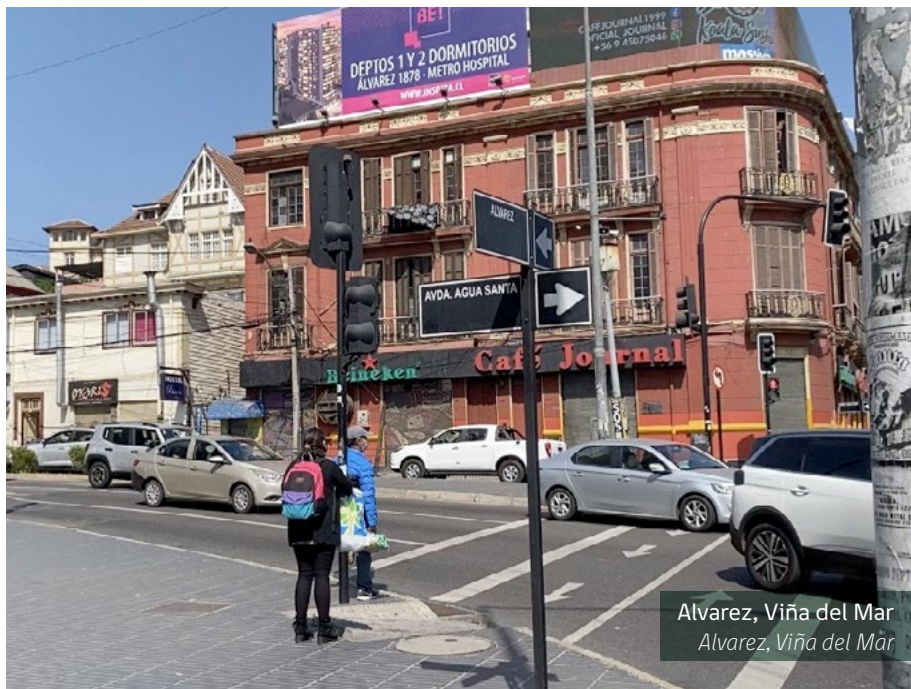
Según testimonios recogidos en el informe de la Comisión Nacional sobre Prisión Política y Tortura, “...algunos detenidos habían sido trasladados por la CNI desde Santiago. Asimismo, otros señalan que habían sido detenidos por Carabineros o Investigaciones y luego traspasados a la CNI. Los declarantes denunciaron que desde el mismo momento del arresto fueron esposados con las manos en la espalda y encapuchados. También eran violentamente golpeados. En el recinto permanecieron esposados, desnudos o con un buzo azul, que debían sacárselos en los interrogatorios. Eran aislados en pequeñas celdas, heladas, siempre con los ojos vendados, esposados y privados de alimento. Desde estas celdas los trasladan a otra sala, para los interrogatorios, donde eran torturados”, incluso ante la presencia de médicos. Otros relatos señalan que los sacaban en automóvil, durante la noche, y los llevaban a lugares apartados para simular fusilamientos o ejecuciones con dinamita.

Al momento de dejar este recinto, los detenidos eran puestos a disposición de la Fiscalía Militar y enviados a la Cárcel

Having the outward appearance of a normal offices or large houses, the CNI used real estate throughout the country as “safe houses.” In Viña del Mar there were three: one on Calle La Habana 476, clandestine, one on Agua Santa 980, and that of Álvarez, which together with the previous one was ‘legally’ recognized as a detention facility in 1984.

According to testimonies collected in the report of the National Commission on Political Prison and Torture, “... some detainees had been transferred by the CNI from Santiago. Likewise, others point out that they had been detained by Carabineros or detectives and later transferred to the CNI. The witnesses all say that from the moment of their arrest they were handcuffed with their hands behind their back and then hooded. They were also violently beaten. In the compound they remained handcuffed, either naked or in a blue jumpsuit, which they had to remove during interrogations. They were isolated in small, frozen cells, always blindfolded, handcuffed and deprived of food. From these cells they were transferred to another room for interrogations, in which they were tortured”, even in the presence of doctors. Other accounts indicate that they were driven out of the city during the night and taken to secluded places to simulate shootings or executions with dynamite.

When they left this compound, the detainees were placed at the disposal of the Military Prosecutor’s Office and



Alvarez, Viña del Mar  
Alvarez, Viña del Mar

de Valparaíso, o dejados en libertad a campo traviesa en sectores apartados.

Por otra parte, el centro de detención ubicado en calle Agua Santa 980 en Viña del Mar, que funcionó entre 1977 y 1986, fue reconocido 'legalmente' en el año 1984, cuando se publicó en el Diario Oficial parte del Decreto N°594 que señalaba en su Artículo Único: "Las siguientes dependencias de la Central Nacional de Informaciones serán consideradas como lugares de detención, para los efectos del cumplimiento de los arrestos que se dispongan en virtud de la disposición vigésimo cuarta transitoria de la Constitución Política de la República de Chile".

sent to the Valparaíso Prison, or released across the country in remote areas, as if animals into the wild.

The detention center located at Calle Agua Santa 980 in Viña del Mar, which operated between 1977 and 1986, was recognized 'legally' in 1984, when part of Decree No. 594 was published in the Official Gazette, stating: "The following dependencies of the National Information Center will be considered as places of detention, for the purposes of carrying out the arrests provided by virtue of the twenty-fourth transitory provision of the Political Constitution of the Republic of Chile".

Según testimonios recogidos en la Comisión Valech, "Existen denuncias de que las personas fueron detenidas en sus domicilios o en la vía pública, en violentos operativos realizados por civiles armados (...) algunos detenidos llegaron a este recinto remitidos por la CNI de Santiago desde el Cuartel Borgoño (...) Después de permanecer un tiempo variable en este recinto, los detenidos eran puestos a disposición de la Fiscalía Naval o Militar, desde donde se los enviaba a la cárcel en condición de incomunicados, o eran puestos en libertad".

En el recinto ubicado en calle La Habana 476, también en Viña del Mar, se registraron detenidos entre los años 1983 y 1984. Según testimonios aparecidos en el mismo informe, antes de ser llevados a este lugar, a los detenidos "se les llevaba por un breve tiempo a un recinto desconocido, donde al entrar eran arrojados por una escalera de unos 5 metros de altura. Según algunos testimonios, se trataría de un cuartel ubicado en los alrededores de la Casa Central de la Universidad Católica de Valparaíso, haciendo referencia directa al Cuartel CNI Estación Barón, de Valparaíso. Una vez en el recinto La Habana, los prisioneros eran aislados en pequeñas celdas oscuras y húmedas (...) Posteriormente los detenidos eran puestos a disposición de la Fiscalía Militar y enviados a la cárcel, o eran dejados en libertad con la advertencia de no realizar denuncias".

According to testimonies collected in the Valech Commission, "There are complaints that people were detained at their homes or on public roads, in violent operations carried out by armed civilians (...) some detainees arrived at this site after being referred by the Santiago CNI from the Borgoño Barracks (...) After spending an unspecified amount of time in this compound, the detainees were placed at the disposal of the Naval or Military Prosecutor's Office, from where they were sent to solitary confinement, or were released."

In the compound located at 476 La Habana Street, also in Viña del Mar, detainees were registered as being held between 1983 and 1984. According to testimonies appearing in the same report, before being taken to this place, the detainees "were taken for a brief time to an unknown area, where upon entering they were thrown down a ladder about 5 meters high. According to some testimonies, the barracks were located in the surroundings of the Central House of the Catholic University of Valparaíso, making direct reference to the CNI Barracks Station Barón, in Valparaíso. Once in the Havana compound, the prisoners were isolated in small dark and damp cells (...) Later, the detainees were placed at the disposal of the Military Prosecutor's Office and sent to jail, or they were released on the proviso that they never speak about their experience".



LA RUTA Y SUS TRAMOS  
THE ROUTE AND ITS SECTIONS

# TRAMO SAN ANTONIO

SAN ANTONIO

## Tramo San Antonio

---

“A los estudiantes se les sacó de sus colegios para que todo el mundo viera; a los profesores se les hizo exactamente lo mismo; médicos y enfermeras fueron sacadas del hospital; a los curas se los llevaron; a las mujeres de las pesqueras las sacaban de las empresas y llegaban a Tejas Verdes con sus trajes de trabajo; se asesinó a los dirigentes del puerto, de las fábricas, del agua potable”. Con estas palabras, Ana Becerra, dirigente de la Fundación por la Memoria San Antonio y ex presa política, relató a un medio de comunicación lo que se vivió en la ciudad costera durante los primeros momentos de la dictadura.

A menos de diez días de la toma del poder por parte de la Junta Militar, fueron asesinados cuatro dirigentes del sindicato de estibadores del puerto. Este hecho es el único de este tipo a lo largo del país, específicamente en contra de trabajadores portuarios. De alguna manera simboliza el inicio de la privatización de los puertos, hasta entonces manejados por la Empresa Portuaria de Chile (Emporchi), y, con ello, la precarización del trabajo de los trabajadores portuarios.

La ciudad también fue mudo testigo de la presencia de uno de los recintos paradigmáticos de detención y tortura: el Regimiento de Ingenieros de Tejas Verdes, que además funcionó como centro de formación y operaciones de la DINA en sus inicios.

## San Antonio

---

“Students were taken out of their schools for the whole world to see. The teachers were ordered to do the same. Doctors and nurses were taken from the hospital. Priests were taken away. The women of the fishing companies were taken out of work and arrived in Tejas Verdes still wearing their work suits. The leaders of the port, of the factories, of the water company were assassinated”. With these words, Ana Becerra, leader of the San Antonio Memory Foundation and former political prisoner, told a media outlet what was experienced in the coastal city of San Antonio during the first moments of the dictatorship.

Less than ten days after the takeover by the Military Junta, four leaders of the port dockworkers union were assassinated. This was the only such crackdown throughout the country, in that it was committed specifically against dockworkers. In some way it symbolizes the beginning of the privatization of the ports, since until then they and their workers has been managed by the state by way of the Port Company of Chile (Emporchi).

The city also bore witness to the presence of one of the most notorious centers of detention and torture: the Regiment of Engineers of Tejas Verdes, which also functioned as a training and operations center for the DINA in its inception.



Playa de Rocas de Santo Domingo  
*Rocas de Santo Domingo beach*

Un poco más al sur de San Antonio, en el balneario de Santo Domingo, se emplazaba uno de los centros vacacionales impulsados por Salvador Allende, que tras el golpe pasó a ser campo de concentración. Durante la Unidad Popular se levantaron a lo largo del país 19 Villas de Turismo Social, conocidas como balnearios populares, para que familias de escasos recursos pudieran disfrutar de vacaciones en el litoral. Éstas habían sido anunciadas en la medida N° 29 del programa de gobierno de Allende, que rezaba lo siguiente: “Fomentaremos la educación física y crearemos campos deportivos en las escuelas y todas las poblaciones. Toda escuela y toda población tendrán su cancha. Organizaremos y fomentaremos el turismo popular”.

A little further south of San Antonio, in the resort town of Santo Domingo, was one of the holiday camps introduced by Salvador Allende, which after the coup became a concentration camp. During the government of Popular Unity, 19 ‘Social Tourism Villas’, were built throughout the country so that low-income families could enjoy holidays on the coast. These had been announced in measure No. 29 of the Allende government program, which read as follows: “We will promote physical education and create sports fields in schools and all towns. Every school and every town will have its own retreat. We will organize and promote popular tourism”.

Algunos terrenos que pertenecían al Fisco de Chile, y otros que se adquirieron a particulares, sirvieron para levantar las villas, que además de cabañas, poseían espacios para uso colectivo, entre ellos juegos infantiles, canchas, lavaderos, pitches, laundrettes, and health clinics. In 2013, these facilities were demolished. “Un Verano Feliz” (A Happy Summer), a short documentary film made in 1972 by the Department of Film and TV of the Central Única de Trabajadores (CUT), with the aim of spreading popular spas, can still be seen online (<http://cinechile.cl/movie/a-happy-summer/>).

De esta manera, el tramo San Antonio de esta ruta patrimonial comprende los hitos Memorial de los Ejecutados y Detenidos Desaparecidos de San Antonio; Estibadores puerto de San Antonio; Regimiento Tejas Verdes; y Mario Martínez (Rocas de Santo Domingo).

Lands that previously belonged to the Chilean Treasury, and others that were acquired from individuals, were used to build the villas, which in addition to cabins had common areas including playgrounds, pitches, laundrettes, and health clinics. In 2013, these facilities were demolished. “Un Verano Feliz” (A Happy Summer), a short documentary film made in 1972 by the Department of Film and TV of the Central Única de Trabajadores (CUT), with the aim of spreading popular spas, can still be seen online (<http://cinechile.cl/movie/a-happy-summer/>).

The San Antonio section of this heritage route includes the Memorial landmarks of the Executed and Disappeared Political Prisoners of San Antonio; Dockworkers port of San Antonio; The Tejas Verdes Regiment; and Mario Martínez (Rocas de Santo Domingo).

---

## TRAMO SAN ANTONIO

- 7 Memorial de los Ejecutados y Detenidos Desaparecidos de San Antonio  
Memorial of the Executed and Disappeared Detainees of San Antonio
- 8 Estibadores Puerto de San Antonio  
San Antonio Port Dockworkers
  - a.- Ex Sindicato Estibadores de San Antonio  
Former headquarters of the San Antonio Dockworkers Union
  - b.- Plaza Mártires Marítimos  
Mártires Marítimos square
- 9 Regimiento Tejas Verdes  
Tejas Verdes Regiment
- 10 Ex Centro de Detención en Balneario Popular Rocas de Santo Domingo  
Former Detention Center in Rocas de Santo Domingo Resort
- 11 Mario Martínez (Rocas de Santo Domingo)  
Mario Martínez (Rocas de Santo Domingo)





---

 HITO 7 | LANDMARK 7

 Memorial de los Ejecutados Políticos y los Detenidos Desaparecidos  
de San Antonio

*Memorial to the Executed and Disappeared Political Prisoners  
of San Antonio*


---

El primer nombre de los 47 ejecutados políticos o detenidos desaparecidos que aparece en la piedra memorial de San Antonio, es el del sacerdote español Juan Alsina Hurtós. Asesinado a tiros en el puente Bulnes de Santiago, el religioso se desempeñó como vicario cooperador en la Parroquia de San Antonio durante cinco años, según consigna el texto “Juan Alsina Hurtós, el cura obrero”, de los autores Elías Gutiérrez y Marcelo Santibáñez.

“En este período atiende a las comunidades de los cerros, organiza colonias veraniegas, da clases de filosofía y religión, trabaja con profesores y establece el primer contacto con el MOAC (Movimiento Obrero de Acción Católica) y con su asesor nacional, Alfonso Baeza”, cita un extracto del documento. El sacerdote fue detenido en el Hospital San Juan de Dios de la capital, donde trabajaba y, antes de ser asesinado el 19 de septiembre de 1973, pronunció una célebre expresión al fusilero: “Mátame de frente porque quiero verte para darte el perdón”.

La piedra memorial que recuerda a Alsina y otros mártires de San Antonio fue inaugurada y levantada por el

The first name of the 47 executed or disappeared political prisoners that appears on the memorial monument of San Antonio is that of the Spanish priest Juan Alsina Hurtós. Shot on the Bulnes de Santiago bridge, he served as a vicar in the Parish of San Antonio for five years according to the text “Juan Alsina Hurtós, the workers’ priest”, by the authors Elías Gutiérrez and Marcelo Santibáñez.

“During this period, he attended to the communities of the foothills, organized summer camps, taught philosophy and religion classes, worked alongside teachers, and established the first contact with the MOAC (Movement of Catholic Action Workers) and with its national advisor, Alfonso Baeza”, reads an excerpt from this book. The priest was detained at the San Juan de Dios Hospital in the capital where he worked and, before being assassinated on September 19, 1973, he made this famous request of his killer: “Shoot me head-on, because I can only forgive you if I can see your face.”

The memorial stone that commemorates Alsina and other martyrs of San Antonio was inaugurated and erected by the San Antonio Human Rights Committee in



1973 MEMORIAL 1990

ALSKA MUÑOS JOAN  
 ALVAREZ CANAS GUILLEMO  
 ARAYA OSORIO PATRICIO DEL ROSARIO  
 BACCARINI ZORRILLA RAUL ENRIQUE  
 BETTIANOWITZ BAHAMONDES SILVIO FRANCISCO  
 BRAVO ALVAREZ FIDEL ALFONSO  
 CARRASCO CACERES CARLOS ALBERTO  
 CORNEJO CARVAJAL JORGE ANTONIO  
 DUARTE REYES RAMON LEOPOLDO  
 ESPINOZA SEPULVEDA BEBECA  
 FARIAS YARGAS GUSTAVO MANUEL  
 FERNANDEZ FERNANDEZ JULIO CESAR  
 FREIRE MEDINA JOSÉ  
 GADEA GALAN NELSA ZUCEMA  
 GALAZ VERA CARLOS ALBERTO  
 GOMEZ FARIAS OSCAR  
 GUATARDO BITANCUR CELSIA  
 HEREDIA VASQUEZ MIGUEL ANTONIO  
 JARA ALVAREZ JUAN AGUILAS  
 JERIA SILVA NELSON ENRIQUE  
 JIMENEZ MACHUCA ARMANDO  
 MARTINEZ RODRIGUEZ MARIO  
 MATUS DE LA MAZA FIEBO  
 MENDOZA VILLALBA GEMERO RICARDO  
 MOYANO SANTANDER MIGUEL ANGELES  
 MESSINA ARAYA VICTOR FERNANDO  
 MORAY GUERRA FERNANDO LUIS FERNANDO  
 NUÑEZ GONZALEZ SAMUEL  
 OVEJA TARRA JORGE LUIS  
 ORELLANA PEZZA JOSE  
 PEREZ HERMOSILLA JOSE  
 RIVAS RACHITTICH JOSE MIGUEL  
 ROTAS GONZALEZ PATRICIO DEL CARMEN  
 ROTO ALFARO HECTOR  
 RUBILAN MORALES GERARDO ISMAEL  
 SALAMANCA MORALES GERARDO ISMAEL  
 SANTS QUIROGA ANTONIO  
 VARGAS FERNANDEZ

COMITE DE DERECHOS HUMANOS Y  
 PUEBLO DE SAN ANTONIO

VIDAL RIND JOSE FLORINDO A  
 VINCENTI CARTAGENA NESTOR  
 OLIVARES STEVENS VICENTE  
 OLIVARES PEREZ MARIO SAMUEL  
 OLIVARES PEREZ JUAN RAMON  
 ASTORGA NANARI JOSE BRAULIO  
 LEANTO SALAZAR MANUEL DEL JOAN  
 GOMEZ CERDA LUIS ALBERTO  
 ORTEGA FERNANDEZ LUIS ALBERTO



Memorial de los Ejecutados Políticos y los Detenidos Desaparecidos de San Antonio  
 Memorial to the Executed and Disappeared Political Prisoners of San Antonio

Comité de Derechos Humanos de San Antonio en el año 2006, y homenajea a todas las víctimas ejecutadas o hechas desaparecer entre 1973 y 1990.

El monumento fue objeto de diversos atentados durante el estallido social de 2019. Tras los ataques, la Fundación por la Memoria San Antonio, presidida por Ana Becerra -sobreviviente del centro de reclusión de Tejas Verdes, y principal promotora de la declaratoria como Monumento Nacional del ex Balneario Popular en Rocas de Santo Domingo- restauró el memorial. El 21 de diciembre de ese año, en tanto, se efectuó un acto de desagravio frente al monumento, en el que participaron miembros del Comité de Derechos Humanos de San Antonio y de la Agrupación de Ex Presos Políticos de esa ciudad. "La instancia logró generar un espacio de diálogo en donde se dio a conocer que los hechos ocurridos no amedrentaron a la agrupación, la cual seguirá luchando por las reivindicaciones sociales del pueblo", consignó en su página web el Museo de la Memoria.

Para llegar al siguiente hito, desde la Municipalidad de San Antonio hay que tomar Av. El Molo hacia el poniente y seguir recto por esa calle hasta el cruce con Independencia. Luego se debe doblar a la izquierda hasta Samuel García Huidobro, tomar la derecha hasta Verona, girar a la izquierda y, pocos metros más allá, estará el triángulo que delimita la plaza conmemorativa.

2006, and honors all the victims executed or eddisappear between 1973 and 1990.

The monument was the target of various attacks during the nationwide social protests of 2019. After the attacks, the Fundación por la Memoria San Antonio, chaired by Ana Becerra - survivor of the Tejas Verdes detention center, and main proponent for the former resort Rocas de Santo Domingo to be declared a National Monument - restored the memorial. On December 21 of that year, meanwhile, an act of redress was held in front of the monument, in which members of the San Antonio Human Rights Committee and the Group of Former Political Prisoners of that city took part. "This occurrence [the defacing of the monument] actually generated a space for dialogue, since it was once again made known that the events that occurred back then still do not intimidate us: we will continue to fight for the social demands of the people," the Museum of Memory stated on its website.

To get to the next landmark from the Municipality of San Antonio, take Av. El Molo towards the west and continue straight on that street until the intersection with Independencia. Then turn left on to Samuel García Huidobro, turn right on to Verona, turn left again, a few meters further on, there you will find the triangle that houses the commemorative square.

HITO 8 | LANDMARK 8

Estibadores puerto de San Antonio | *Dockworkers' port of San Antonio*

Cada 22 de septiembre la Villa Italia, ubicada en el sector alto de San Antonio, rinde homenaje a los cuatro dirigentes del Sindicato de Estibadores de esa ciudad que fueron asesinados esa misma fecha en 1973: Samuel Núñez, Armando Jiménez (militantes del Partido Socialista), Héctor Rojo (Partido Comunista) y Guillermo Álvarez (Partido Demócrata Cristiano).

Las víctimas pertenecían a la cooperativa habitacional, surgida desde el Sindicato de Estibadores de San Antonio, que fundó la Villa Italia en los años 60 para resolver en comunidad el problema de la vivienda digna. Al momento de su detención, los cuatro representantes vivían en esa población, cuyas calles tienen nombres de ciudades italianas.

Every September 22, Villa Italia, located in the upper sector of San Antonio, pays tribute to the four leaders of the Dockworkers Union who were assassinated on that day in 1973: Samuel Núñez, Armando Jiménez (members of the Socialist Party), Héctor Rojo (Communist Party) and Guillermo Álvarez (Christian Democratic Party).

They belonged to a housing cooperative which emerged from the San Antonio Dockers Union, and which founded Villa Italia in the 1960s to solve the housing problems faced by the community. At the time of their arrest, all the four representatives lived here in this town whose streets are named after Italian cities.



Estibadores puerto de San Antonio  
*Dockworkers' port of San Antonio*



Estibadores puerto de San Antonio  
*Dockworkers' port of San Antonio*

Actualmente, la conmemoración se concentra en la plaza Mártires Marítimos, inaugurada el año 2000, y ubicada en el triángulo entre las calles Nápoles, Milán y Génova. Cada año “las mujeres del centro de madres cumplen un papel importantísimo y depositan flores en recuerdo de los caídos”, cuenta Rodrigo Tobar, historiador local y autor de una tesis de magíster que aborda los casos de Núñez, Jiménez, Rojo y Álvarez. “La plaza tiene la forma de un barco y apunta hacia el sur, porque es el lugar donde los mataron, y en el puente de ese barco está la placa recordatoria”, agrega Tobar.

Currently, the memorial is concentrated in the Mártires Marítimos square, inaugurated in 2000, and located in the triangle between Napoli, Milano and Genoa streets. Every year, according to Rodrigo Tobar, a local historian and author of a master’s thesis that addresses the cases of the four men, “the women of the mothers’ center play a very important role and lay flowers in memory of the fallen. The square is shaped like a ship and points south, because that is where they were killed, and on the ‘bridge’ of that ship is where the memorial plaque was erected”.

Tal como indica el simbolismo de la plaza, los cuatro trabajadores fueron ejecutados al sur de la ciudad. Según la versión de la autoridad militar, citada en el Informe Rettig, los aprehendidos “eran trasladados a un supuesto campo de prisioneros en Bucalemu, cuando el vehículo sufrió una falla mecánica. Los prisioneros habrían tratado de escapar, siendo reducidos por armas de la patrulla que lo custodiaba”. Entre los detenidos también se encontraban Raúl Bacciarini y Fidel Bravo, ambos militantes del Partido Socialista.

Las víctimas eran sindicadas como extremistas, en tanto se les acusaba de intentar paralizar el puerto de San Antonio. Sin embargo, el Informe Rettig desestimó la versión oficial de la fuga, ya que los seis prisioneros fueron hallados en la morgue “casi destrozados” por heridas de arma blanca; los impactos de bala, agrega el documento, “habían sido hechos post mortem y con los cuerpos de las víctimas en el suelo”.

Además, el Informe Rettig reseñó que “no hay constancia” de la existencia de un campo de detenidos en Bucalemu, por lo que “la ruta seguida por la patrulla no resulta justificada”. Se cree que el Fundo Atalaya, a unos 16 kilómetros al sur de Rocas de Santo Domingo, habría sido el sitio de las ejecuciones, si bien otras versiones apuntan al regimiento Tejas Verdes.

As the symbolism of the square indicates, the four workers were executed south of the city. According to military testimony, cited in the Rettig Report, those apprehended “were being transferred to a makeshift prison camp in Bucalemu, when the vehicle suffered a mechanical failure. The prisoners tried to escape, but were shot at by the patrol that guarded the camp.” Among those arrested were also Raúl Bacciarini and Fidel Bravo, both members of the Socialist Party.

The victims were accused of being extremists, and of trying to blockade the port of San Antonio. However, the Rettig Report dismissed the official version of the escape, since the six prisoners were found in the morgue “almost unrecognisable” from stab wounds; the bullet impacts, the document added “had been made post-mortem, and with the bodies of the victims already dead on the ground.”

In addition, the Rettig Report noted that “there is no evidence” of the existence of a detainee camp in Bucalemu; therefore: “the route purportedly followed by the patrol is not believable.” The Fundo Atalaya, some 10 miles south of Rocas de Santo Domingo, is believed to have been the site of the executions, although other accounts point to the Tejas Verdes regiment.

En honor a los cuatro dirigentes, el 22 de septiembre quedó instituido como el Día del Trabajador Portuario a nivel nacional. Ese día la conmemoración no solo se traslada a la plaza Mártires Marítimos, sino al Paseo Bellamar, para lo cual hay que bajar hasta la zona costera desde Villa Italia. Al sur del paseo, a unos 50 metros al norte de la Grúa 82, que es Monumento Histórico Nacional, se encuentra la antigua sede del Sindicato de Estibadores de San Antonio, frente a la cual se realiza en esa fecha un acto conmemorativo. A su lado, existe una piedra recordatoria con los nombres de los cuatro dirigentes portuarios.

Para acceder al siguiente hito hay que tomar Avenida Barros Luco hacia el sur. A la altura de la plaza de Llo-Lleo se debe combinar con la Ruta 66 y continuar en la misma dirección sur. Antes de cruzar el río Maipo, casi al llegar al puente Lo Gallardo, se encuentra el regimiento Tejas Verdes.

In honor of the four leaders, September 22 was established as the Day of the Port Worker at the national level. On that day the commemoration is not only moved to the Plaza Mártires Marítimos, but to Paseo Bellamar, to get to which it is necessary to go to the coast from Villa Italia. To the south of the promenade, about 50 meters north of Grúa 82, which is also National Historic Monument, is the former headquarters of the San Antonio Dockworkers Union, in front of which a commemorative procession is also held on September 22. Next to it, there is a memorial stone with the names of the four port leaders.

To access the next landmark, take Avenida Barros Luco towards the south. At the top of the Plaza de Llo-Lleo, join the Ruta 66 and continue southwards. Before crossing the Maipo river, almost upon reaching the Lo Gallardo bridge, is the Tejas Verdes regiment.

Paseo Bellamar  
*Paseo Bellamar*



HITO 9 | LANDMARK 9  
Regimiento Tejas Verdes | *Tejas Verdes Regiment*



Regimiento Tejas Verdes  
*Regimiento Tejas Verdes*



Casi al cruzar el río Maipo, camino a Rocas de Santo Domingo, se encuentra el regimiento Tejas Verdes, sindicado como el principal laboratorio del terrorismo de Estado durante la dictadura. Este centro de detención funcionó “desde el mismo 11 de septiembre de 1973, existiendo testimonio de su uso sistémico para tales efectos hasta mediados del año 1974”, reseña un extracto del Informe Rettig. Incluso, el informe Valech asegura que la DINA comenzó a operar en este recinto de tortura y exterminio “antes de la publicación del Decreto Ley N° 521 que la creó oficialmente en 1974”. Estaba al mando del Ejército de Chile.

Conocido oficialmente como Regimiento Escuela de Ingenieros Militares Tejas Verdes, este espacio fue dirigido por el futuro director de la DINA, Manuel Contreras Sepúlveda, quien lo ocupó no solo como campo de concentración, sino que como centro de formación de oficiales y suboficiales, que actuaron como represores durante el régimen de Augusto Pinochet.

El Campamento N°2 fue el sitio dentro del regimiento en el que la mayoría de los detenidos eran sometidos a interrogatorios y sesiones de tortura. Testimonios recogidos en el Informe Rettig hablan de prisioneros condenados a muerte en Tejas Verdes a causa de los controvertidos Consejos de Guerra. Sólo se sabe, sin embargo, de la existencia de 11 Consejos de Guerra que juzgaron a 56 personas, de las cuales apenas cuatro

By the Maipo River, on the way to Rocas de Santo Domingo, is the Tejas Verdes regiment, recognized as the main center of State terrorism during the dictatorship. This detention center functioned “immediately from September 11, 1973, with evidence of its systemic use for such purposes until mid-1974,” an extract from the Rettig Report states. The Valech report even contends that DINA began to operate in this torture and extermination compound “before the publication of Decree Law No. 521 that officially created it in 1974.” It operated under the command of the Chilean Army.

Officially known as the Tejas Verdes Military Engineers School Regiment, this space was directed by the future director of DINA, Manuel Contreras Sepúlveda, who used it not only as a concentration camp, but also as a training center for officers and non-commissioned officers who acted as ‘repressors’ during the Augusto Pinochet regime.

Camp No. 2 was the site within the compound where most of the detainees were subjected to interrogations and torture sessions. Testimonies collected in the Rettig Report speak of prisoners sentenced to death in Tejas Verdes because of the controversial Consejos de Guerra (War Councils). However, the existence of only 11 War Councils are officially known about, and in these 56 people were tried, of which only four were acquitted, and the rest sentenced to imprisonment or relegation.



fueron absueltas, y el resto condenadas a penas de presidio o relegación, cita el mismo informe.

De acuerdo al informe Valech, los detenidos eran confinados a un sector diferente dentro del regimiento: el casino subterráneo. Casi todos los reclusos de la provincia de San Antonio eran trasladados a Tejas Verdes, también los de Melipilla. “Se trataba de arrestos realizados por carabineros”, señala el documento. Según otros declarantes, además, llegaron prisioneros desde diferentes puntos del país, fundamentalmente de otros recintos de la DINA en Santiago, entre los años 1974 y 1976.

According to the Valech report, the detainees were confined to a different sector within the regiment: the underground casino or social area. Almost all the inmates in the province of San Antonio were transferred to Tejas Verdes, including those in Melipilla. The report states that all of these arrests were committed by the Carabineros (Police). According to other testimonies, prisoners arrived from several different parts of the country, mainly from other DINA precincts in Santiago, between 1974 and 1976.



Desembocadura de Río Maipo  
*Mouth of the Maipo river*

Aún operativo, y en manos del Ejército de Chile en tanto regimiento, Tejas Verdes fue retratado en el libro “El despertar de los cuervos”, del periodista especializado en temas de derechos humanos, Javier Rebolledo. “En Tejas Verdes está la semilla de Simón Bolívar, de Villa Grimaldi, de la Venda Sexy, de toda la represión en Chile, de todos los detenidos desaparecidos, de todas las torturas. En Tejas Verdes se ensayaron los tormentos por primera vez. De ahí su importancia histórica y mostrarlo a través de la voz de sus víctimas o sobrevivientes”, dijo Rebolledo en una entrevista.

Al siguiente hito se llega atravesando el puente del río Maipo hacia el sur. En el cruce con la Municipalidad de Santo Domingo, hay que doblar a la derecha por calle Arturo Phillips, y seguir hasta el último tramo del sector Dunas Norte de dicho balneario.

To this day still operational and in the hands of the Chilean Army, Tejas Verdes was portrayed in the book “El Despertar de los Cuervos” (The Awakening of the Ravens) by the human rights journalist, Javier Rebolledo. “Tejas Verdes was in many ways the birthplace of Simón Bolívar, of Villa Grimaldi, of Venda Sexy [torture centers], of all the repression in Chile, of all the disappeared detainees, of all the torture. Torture was rehearsed for the first time in Tejas Verdes. Hence the historical imperative of showing it through the voice of its victims or survivors,” Rebolledo has said in interview.

The next landmark is reached by crossing the Maipo river bridge to the south. At the junction with the Municipality of Santo Domingo, turn right onto Calle Arturo Phillips, and continue until the last stretch of the Dunas Norte sector of said resort.



Restos Balneario Popular Rocas de Santo Domingo  
*Remains of Rocas de Santo Domingo Resort Town*

## HITO 10 | LANDMARK 10

### Balneario Popular Rocas de Santo Domingo: centro de detención *Rocas de Santo Domingo Resort Town: detention center*

*Monumento histórico (Decreto N°337 de 14/08/2015,  
 Ministerio de Educación)*

*Historical monument (Decree No. 337 of 08/14/2015, Ministry of Education)*

Colindante al humedal ubicado en la desembocadura sur del río Maipo se encuentra el ex centro de detención Balneario Popular Rocas de Santo Domingo. Al interior del recinto, eso sí, sólo quedan ruinas del complejo vacacional, que incluía cabañas, comedores, baños y lavaderos. Tras el golpe militar, el recinto fue utilizado por la DINA como campo de concentración y espacio de instrucción de sus agentes clandestinos.

En noviembre de 2013, el entonces alcalde de Santo Domingo, Fernando

Adjacent to the wetland located at the mouth of the River Maipo is the detention center of the former resort town Rocas de Santo Domingo. Inside the enclosure there are now only ruins of the holiday complex, which included cabins, dining rooms, bathrooms and laundry rooms. After the military coup, the compound was used by DINA as a concentration camp and as training space for its secret agents.

In November 2013, the then mayor of Santo Domingo, Fernando Rodríguez, ordered the demolition of the resort's



Rodríguez, ordenó demoler las instalaciones del antiguo balneario popular, so pretexto de que las cabañas estaban abandonadas y constituían riesgo de foco sanitario. Hoy, sólo es posible ver algunos trozos de los antiguos cimientos. Esta versión fue contrarrestada por el periodista especializado en derechos humanos, Javier Rebolledo, quien en septiembre de 2013 visitó el sitio junto a 200 personas, sin hallar problemas de infraestructura ni riesgo sanitario.

Como sea, la pérdida de los rastros de tortura que implicó la destrucción del sitio agilizó los deseos por presentar un expediente con tal de protegerlo. De esta manera, la Fundación por la Memoria San Antonio -presidida por Ana Becerra, ex presa política en el regimiento Tejas Verdes- y otras personalidades ligadas a la promoción de los derechos humanos, ingresaron una solicitud de declaratoria como monumento nacional, la que fue aprobada en 2015 por el Consejo de Monumentos Nacionales.

facilities, under the pretext that the cabins had been abandoned for too long and constituted a health risk. Today, it is only possible to see some remnants of the old foundations. Rodríguez's contention was disputed by the human rights journalist Javier Rebolledo, who in September 2013 visited the site with 200 people and found it to have had no infrastructural problems, and posed no such health risks.

In any case, the loss of such a building that evidenced the torture committed inside it provoked several people to protect, at least legally, the site and its importance. In this way, the Fundación por la Memoria San Antonio - chaired by Ana Becerra, former political prisoner in the Tejas Verdes regiment, as well as other personalities linked to the promotion of human rights - submitted a request for its declaration as a national monument, which was approved in 2015 by the Council of National Monuments.

Su uso como centro de reclusión política, el que operó como unidad anexa a Tejas Verdes, no fue el único motivo de la aprobación de la declaratoria. Durante el gobierno de la Unidad Popular este complejo fue uno de los 18 espacios habilitados como lugares de recreación y distensión para la clase trabajadora. El Presidente Salvador Allende les denominó balnearios populares. El de Rocas de Santo Domingo era uno de ellos.

Con la irrupción del golpe militar, no obstante, esas mismas cabañas fueron ocupadas por las autoridades militares, para adiestrar personal militar en las prácticas represivas que fueron utilizadas durante todo el período dictatorial. Así, este reducto operó como parte de la estructura de la DINA, entre 1973 y 1976. Luego de ello, el ex balneario popular Rocas de Santo Domingo “funcionó como campamento de veraneo para los agentes de la DINA y, tras su disolución, para los agentes de la Central Nacional de Informaciones (CNI), quedando finalmente bajo la administración del Ejército”, se lee en la declaratoria del Consejo de Monumentos Nacionales.

Al siguiente hito se accede tomando la calle Arturo Phillips hasta el cruce con la Gran Avenida del Mar. Doblar a la izquierda por dicha costanera en dirección sur hasta llegar a la playa principal de Rocas de Santo Domingo.

Its use as a center for confinement of political prisoners, operating as a unit attached to Tejas Verdes, was not the only reason for the approval of the declaration. During the Popular Unity government, this complex was one of the 18 spaces set up as ‘places of recreation and relaxation’ for the working class. President Salvador Allende designated them ‘popular resorts’ and one of the earliest was this one at Rocas de Santo Domingo.

With the advent of the military coup, however, these buildings were taken over by the military authorities in order to train military personnel in the repressive practices that were used throughout the dictatorial period. As such, this stronghold operated as part of DINA’s chain of properties between 1973 and 1976. After that, the former resort town of Rocas de Santo Domingo “functioned as a summer camp for DINA agents and, after its dissolution, for the agents of the National Information Center (CNI), being as it was under the administration of the Army”, reads the declaration of the Council of National Monuments.

The next landmark is reached by taking Arturo Phillips street up to the junction with Gran Avenida del Mar. Turn left along the waterfront heading south until you reach the main beach of Rocas de Santo Domingo.

---

HITO 11 | LANDMARK 11

Caso Mario Martínez: asesinado en Rocas de Santo Domingo  
*The Case of Mario Martínez: assassination at Rocas de Santo Domingo*

---



Playa de Rocas de Santo Domingo  
*Rocas de Santo Domingo beach*



Estudiante Mario Martínez  
*Mario Martínez student*



Playa de Rocas de Santo Domingo  
*Rocas de Santo Domingo beach*

Al mediodía del 2 de agosto de 1986, Mario Martínez Rodríguez salió de su casa en La Florida, y nunca más regresó. A la sazón secretario general de la Federación de Estudiantes de la Universidad de Santiago de Chile (Feusach) y secretario de finanzas de la Confederación de Estudiantes de Chile (Confech), este joven militante democratacristiano fue hallado muerto a los pocos días, en la playa grande de Rocas de Santo Domingo.

Según consigna el Informe Rettig, Martínez había avisado a sus padres que iría a la casa de un amigo a devolverle su mochila y unos libros. Estaba vestido y llevaba esa misma mochila en la espalda, cuando un agricultor encontró su cadáver en el balneario próximo

At noon on August 2, 1986, Mario Martínez Rodríguez left his home in La Florida, Santiago, never to return. At the time, secretary general of the Federation of Students of the University of Santiago de Chile (Feusach) and secretary of finance of the Confederation of Students of Chile (Confech), this young Christian Democrat militant was found dead a few days later, on the beach of Rocas de Santo Domingo.

According to the Rettig Report, Martínez had advised his parents that he would go to a friend's house to return his backpack and some books. He was still dressed and carrying the same backpack on his back, when a farmer found his body in the resort near Lolleo. At the time, a witness attested that during the early hours of



a Lolloe. En su momento, un testigo aseguró que, durante la madrugada del 3 de agosto, mientras pescaba con su sobrino, vio llegar a un grupo de personas hasta la playa. Allí se sintieron gritos y después de unos 20 minutos huyeron del lugar.

El documento elaborado por la Comisión Rettig señala que el informe de autopsia establece que “la causa de muerte fue asfixia por sumersión, no constatándose lesiones atribuibles a terceros”.

Sin embargo, la misma Comisión consideró que recaía un manto de dudas sobre la versión oficial acerca de las razones de la muerte del dirigente

August 3, while fishing with his nephew, he saw a group of people arrive on the beach. He heard screaming and after about 20 minutes the group appeared to flee the scene.

The document prepared by the Rettig Commission indicates that the autopsy report establishes that “the cause of death was asphyxia by submersion, no injuries attributable to third parties were found.”

However, the same Commission cast some doubt on the official version about the reasons for the death of the Christian Democratic leader. It was argued that Martínez never mentioned

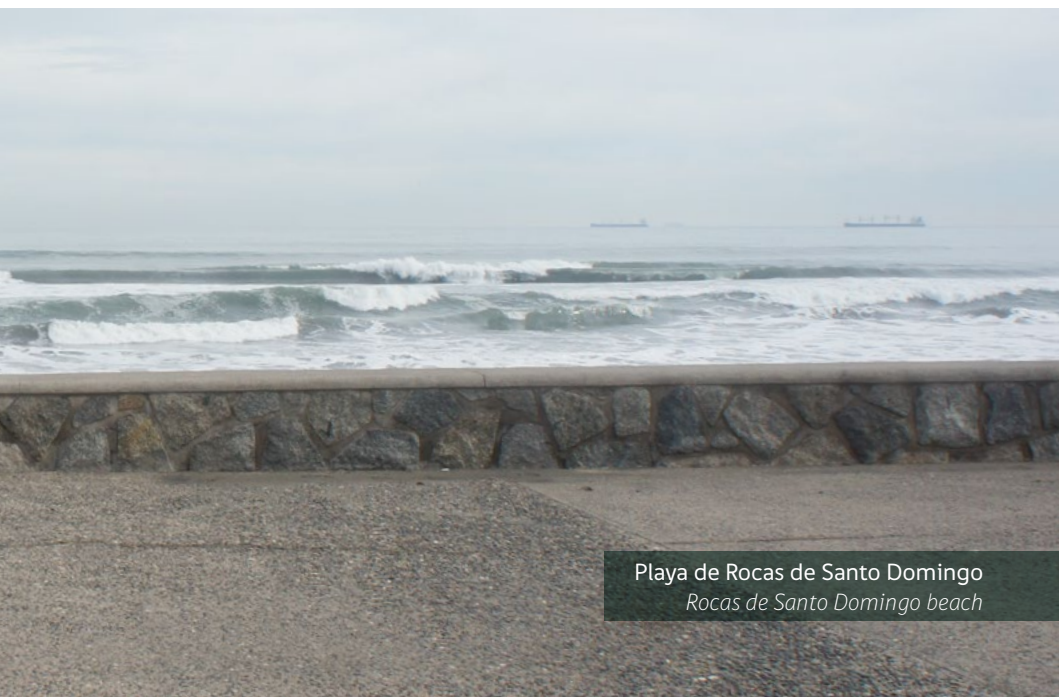


democratacristiano. Se argumentó que Martínez nunca mencionó visitar asiduamente Rocas de Santo Domingo y que él, además, “se sentía seguido y amenazado debido a su trabajo como dirigente estudiantil”.

Sin ir más lejos, y de acuerdo a lo revelado por algunos de sus correligionarios, Martínez se encontraba redactando un informe sobre la vigilancia militar en la Universidad de Santiago de Chile. Estudiaba ingeniería industrial, pero en 1985 había sido expulsado del plantel universitario. Aun así, según una reseña del Museo de la Memoria, él prosiguió con sus actividades como dirigente de esa casa de estudios y, en esa misión,

visiting Rocas de Santo Domingo and that he had also believed himself to be “followed and threatened due to his work as a student leader”.

According to what was revealed by some of his colleagues, Martínez was writing a report on military surveillance at the University of Santiago de Chile. He was studying industrial engineering, but in 1985 he was expelled from the university campus. Even so, according to a review by the Museum of Memory, he continued with his activities as head of that university and, in that capacity, began to document the presence of intelligence organizations that operated on campus, among which were far right groups



Playa de Rocas de Santo Domingo  
*Rocas de Santo Domingo beach*

empezó a documentar el nexo de las organizaciones de inteligencia que operaban en el campus, con los grupos de extrema derecha “Septiembre 11”, “Yakarta” y “Bisa”.

Este historial de vida de Martínez llevó a la Comisión Rettig a declarar en el documento final, que no había “los antecedentes suficientes para formarse convicción de cómo sucedieron los hechos”.

Años después, se designó un ministro en visita para establecer las circunstancias del deceso del dirigente demócratacristiano. En virtud de que no se acreditó la presencia de un delito, el proceso fue sobreesido. También fue conocido el caso de un amigo de Mario Martínez, que fue amenazado en varias ocasiones si lograba emprender, como era su deseo, una investigación en torno al esclarecimiento de la muerte del militante DC. Otro amigo, que había aportado valiosa información, echó pie atrás en sus declaraciones como testigo, posiblemente condicionado por otra clase de amenazas de desconocidos.

Información recopilada posteriormente por el Consejo Superior de la Corporación Nacional de Reparación y Reconciliación, institución encargada de concluir el proceso de declaración de víctimas de violencia política iniciado en el Informe Rettig, permitió determinar que Mario Martínez “fue detenido y muerto por agentes del Estado al margen de proceso legal”.

“September 11”, “Jakarta” and “Bisa”.

This story of Martínez's life led the Rettig Commission to declare in the final document that there was not “sufficient information to form a conviction as to how the events occurred.”

Years later, a visiting minister was appointed to establish the circumstances of the death of the Christian Democratic leader. By virtue of the fact that the presence of a crime was not proven, the process was dismissed. One of Mario Martínez's close friends was threatened on several occasions for taking it upon himself to investigate and clarify the events surrounding Martínez's death. Another friend, who had provided valuable evidence, retracted some of his witness statements, possibly also due to anonymous threats.

Information subsequently compiled by the Superior Council of the National Corporation for Reparation and Reconciliation, the institution in charge of concluding the process of declaring victims of political violence initiated in the Rettig Report, finally raised the possibility, in an official document, that Mario Martínez “was detained and killed by State agents outside of the normal legal process”.



LA RUTA Y SUS TRAMOS  
THE ROUTE AND ITS SECTIONS

# TRAMO SAN FELIPE LOS ANDES

SAN FELIPE / LOS ANDES

## Tramo San Felipe / Los Andes

---

La represión en la provincia del Aconcagua comenzó el mismo día del golpe. El derrocamiento del gobierno de Salvador Allende generó la desarticulación de la estructura política en todo el país.

En busca de algún indicio de resistencia armada, se allanaron sedes de partidos políticos de izquierda. Rápidamente las comisarías de Carabineros de Calle Larga, Llay Llay, Putaendo, Rinconada, Santa María y Los Andes, así como el cuartel de Investigaciones de esta última, pasaron a ser centros de detención de presos políticos.

Los militares del Regimiento de Infantería N° 3 Yungay de San Felipe salieron a la calle para constituir puntos de control en las entradas de la ciudad. Lo mismo sucedió en Los Andes, bajo el control del Regimiento de Infantería N°18 Guardia Vieja. Dado que además este lugar era zona fronteriza con Argentina, durante el día la Infantería Marina se encargaba de custodiar los diversos pasos hacia el país vecino.

"... Yo en realidad cuando vino el golpe estaba acá en San Felipe. Acá en San Felipe se notó al tiro la represión, porque yo recuerdo que salí como al centro de la ciudad (...) ya las sedes de los Partidos Políticos estaban siendo allanadas, me acuerdo que pasé, no me acuerdo porqué sede pasé y había un

## San Felipe / Los Andes

---

The repression in the province of Aconcagua began the same day as the coup. The overthrow of the government of Salvador Allende generated the dismantling of political structures throughout the country.

In search of any sign of armed resistance, the headquarters of left-wing political parties were raided. Overnight, the Carabineros police stations in Calle Larga, Llay Llay, Putaendo, Rinconada, Santa María and Los Andes, as well as the Investigations headquarters of the Los Andes, became detention centers for political prisoners.

The soldiers of the Yungay de San Felipe Infantry Regiment No. 3 took to the streets to set up checkpoints at the entrances to the city. The same happened in Los Andes, under the control of the 18 Guardia Vieja Infantry Regiment. Given that this area was also on the border with Argentina, during the day the Marine Corps switched over to customs and immigration duties.

"... Actually, when the coup came I was here in San Felipe. The repression was instantly visible, because I remember that I went to the center of the city (...) and the headquarters of the Political Parties were being raided. I remember that I stopped at the headquarters and there was a Army truck that had already thrown out all the furniture

camión del ejército que había echado todos los muebles arriba ya, o sea se habían llevado todo. Cerraron la ciudad, es re fácil cerrarla, cerraron el puente ahí y no pudo pasar nadie, o sea quedamos totalmente incomunicados dos días, más o menos fueron, al tercer día yo regresé y me presenté en la empresa..." (testimonio de M.S., 63 años, sexo femenino. Diario Venceremos).

Ese mismo día, las Fuerzas Armadas comenzaron a ejercer el poder fáctico en las instituciones públicas. Representantes de la oficialidad militar se instalaron en cargos de alta dirección pública, tales como alcaldías, gerencias, centros de salud, educación, etc.

A su vez, se constituyeron en centros de tortura de presos políticos las cárceles de Los Andes y San Felipe, y el cuartel de Investigaciones de San Felipe. Según los registros, la mayoría de las víctimas de estas provincias eran mineros, trabajadores industriales, obreros agrícolas, empleados públicos, estudiantes y, en menor medida, miembros de las Fuerzas Armadas.

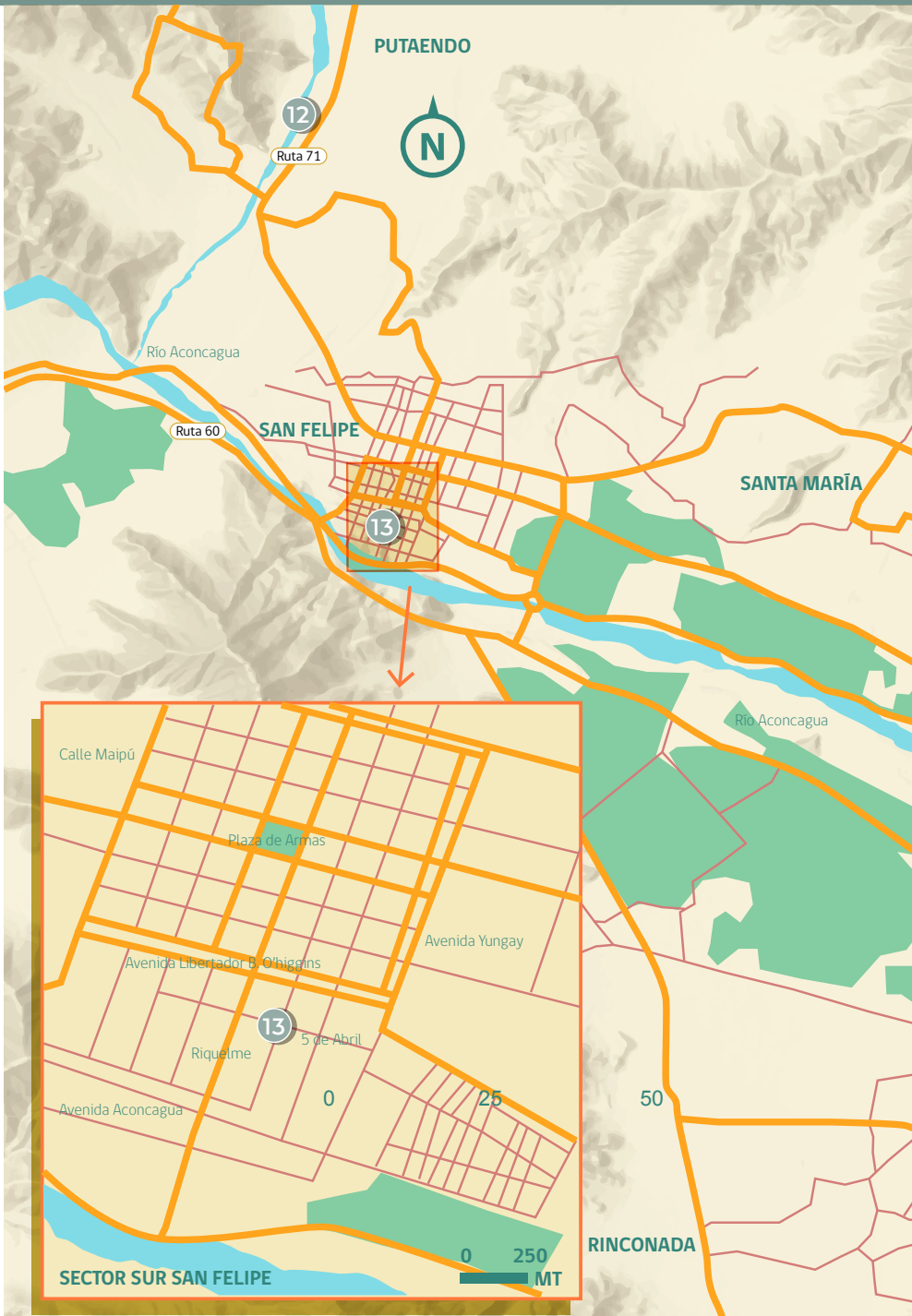
El recorrido por este tramo comprende dos hitos emblemáticos; Sector Las Coimas: ejecutados políticos; y Ex Cárcel Pública de San Felipe: médico Absalón Wegner. El tercer hito relata el caso de Patricio Manzano: Escuela de Fuerzas Especiales de Carabineros Los Andes.

upstairs... they had taken everything. They shut down the city, which was easy enough, all they had to do was close the bridge and no one could get in, we were completely isolated for two days, more or less. On the third day I returned to work..." (MS testimony, 63 years, female. Diario Venceremos).

That same day, the Armed Forces began to exercise de facto control of public institutions. Representatives of the military officers were installed in positions of high public management, such as mayors, police chiefs, health centers, education, etc.

In turn, the Los Andes and San Felipe prisons and the San Felipe Investigations barracks were established as torture centers for political prisoners. According to the records, most of the victims in these provinces were miners, industrial workers, agricultural workers, public employees, students and, to a lesser extent, members of the Armed Forces.

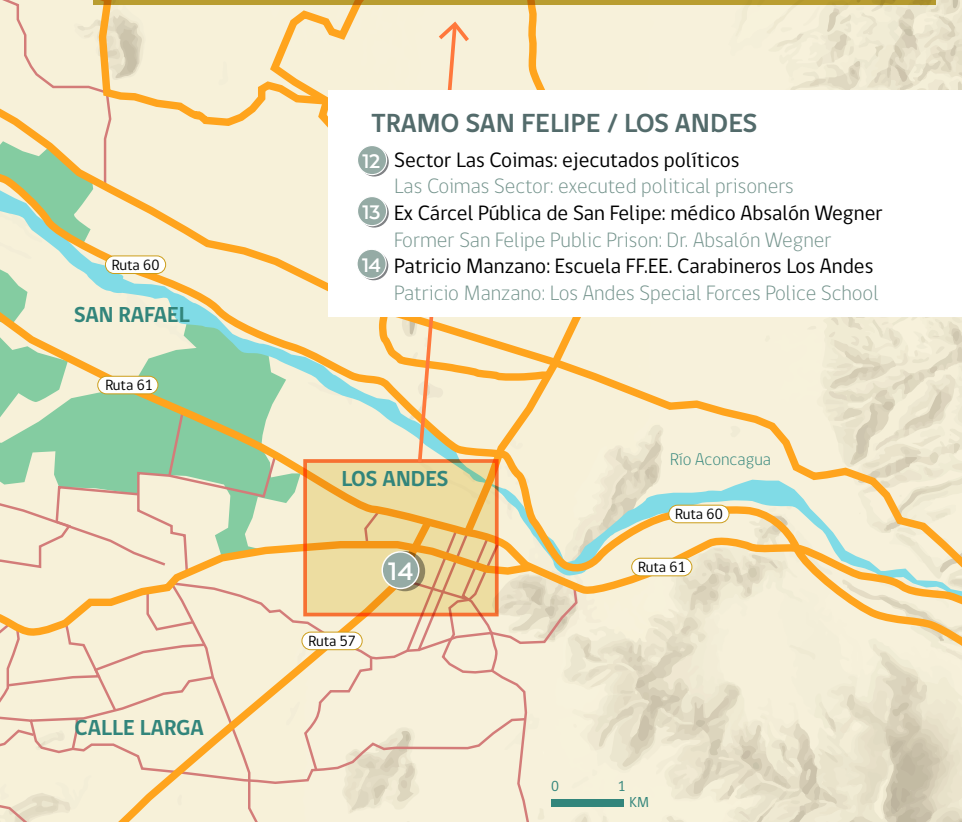
The route through this section includes two symbolic landmarks: that of the Executed Political Prisoners of Las Coimas; and that of Former San Felipe Public Prison: doctor Absalón Wegner. The third milestone relates the case of Patricio Manzano: School of Special Forces of Carabineros Los Andes.





**TRAMO SAN FELIPE / LOS ANDES**

- 12 Sector Las Coimas: ejecutados políticos  
Las Coimas Sector: executed political prisoners
- 13 Ex Cárcel Pública de San Felipe: médico Absalón Wegner  
Former San Felipe Public Prison: Dr. Absalón Wegner
- 14 Patricio Manzano: Escuela FF.EE. Carabineros Los Andes  
Patricio Manzano: Los Andes Special Forces Police School








---

HITO 12 | *LANDMARK 12*  
 Sector Las Coimas: ejecutados políticos  
*The Executed Political Prisoners of Las Coimas*

---

Mario Alvarado Araya fungía como alcalde de Cabildo cuando fue aprehendido por primera vez, el 17 de septiembre de 1973. El jefe comunal, militante comunista de 34 años, volvió a ser detenido el 2 de octubre en su domicilio, tras haberse negado a reconocer su pertenencia al partido delante de la autoridad militar. Tanto él como otros cinco dirigentes del Partido Comunista (PC) de Cabildo, fueron ejecutados el 11 de octubre de ese mismo año en Las Coimas, un sector rural ubicado a mitad de camino en la ruta que une San Felipe y Putaendo.

Mario Alvarado Araya was serving as mayor of Cabildo when he was apprehended for the first time, on September 17, 1973. A 34-year-old communist militant and leader of the commune, Araya was arrested again on October 2 at his home, after having refused to acknowledge his membership of the party before the military authority. Both he and five other leaders of the Communist Party (PC) of Cabildo were executed on October 11 of that same year in Las Coimas, a rural region located halfway along the road that connects San Felipe and Putaendo.



Sector Las Coimas  
Las Coimas

En el mismo lugar donde ocurrieron los crímenes, se levantó en 2017 la tercera placa Enredadera de la Memoria, en homenaje a los seis militantes comunistas caídos. Según consta en el Informe Rettig, ese 11 de octubre de 1973 también fueron asesinados a manos del Ejército de Chile Faruc Aguad Pérez (26 años), Pedro Araya Araya (27), José Fierro Fierro (24), Artemio Pizarro Aranda (37) y Wilfredo Sánchez Silva (28). Cuatro de ellos eran empleados de la Sociedad Abastecedora de la Minería (Sademi) de Cabildo. El otro, Pedro Araya, era interventor de la mina La Patagua.

La Comisión Nacional de Verdad y Reconciliación constató que las versiones esgrimidas por las autoridades militares de la época, sobre las respectivas ejecuciones, no tenían asidero.

At the site of these crimes, the third Enredadera de la Memoria plaque was erected in 2017, in homage to the six fallen communist militants. According to the Rettig Report, on October 11, 1973, Faruc Aguad Pérez (26 years old), Pedro Araya Araya (27), José Fierro Fierro (24), Artemio Pizarro Aranda (37), and Wilfredo Sánchez Silva (28) were also assassinated at the hands of the Chilean Army. Four of them were employees of the Sociedad Abastecedora de la Minería (Sademi, a mining company) of Cabildo. The other, Pedro Araya, was the manager of the La Patagua mine.

The National Truth and Reconciliation Commission found that the versions put forward by the military authorities of the time, regarding the respective executions, had no basis in fact.

El Ejército sostuvo en su momento que los seis detenidos habían intentado huir de una camioneta que los trasladaba desde la cárcel de San Felipe a la de Putaendo, y que habían agredido a un suboficial que viajaba en el automóvil. Asimismo, acusaron a los dirigentes del PC de promover el terrorismo en el sector minero de Cabildo, y dijeron que se les habían incautado armas y explosivos en un allanamiento.

El informe Rettig, sin embargo, desmintió la versión oficial, ya que “ninguno de sus hogares fue allanado en busca de armas, ni tampoco existió un operativo militar en su lugar de trabajo, donde algunas de ellas fueron detenidas, en forma pacífica y a la vista de los otros trabajadores”.

A los integrantes de la Comisión les resultó “inverosímil que el único modo de evitar la fuga haya sido dar muerte inmediata a todos los afectados, que iban desarmados y bajo una fuerte

The Army claimed at the time that the six detainees had tried to flee from a van that was taking them from the San Felipe prison to the Putaendo prison, and that they had attacked an off-duty officer who was traveling in the car. They also accused the PC leaders of promoting terrorism in the Cabildo mining sector, and said that weapons and explosives had been seized from them in a raid.

The Rettig report, however, denied the official version, since “none of their homes were raided in search of weapons, nor was there a military operation in their workplace, where some of them were detained in full view of their fellow worksmates”.

The members of the Commission found it “implausible that the only way to prevent the escape was to immediately kill all those affected, who were unarmed and under significant military surveillance.” The existence of non-fatal bullet wounds in the corpses of the six communist



Enredadera de la memoria  
*Vines of Memory*



Enredadera de la memoria  
*Vines of Memory*

vigilancia militar”. Del mismo modo, se acreditó la existencia de impactos de bala no mortales en los cadáveres de los seis militantes comunistas, y también de heridas corto punzantes.

Sobre los responsables de estos crímenes, el 4 de octubre de 2019, el ministro en visita de causas de derechos humanos de la Corte de Apelaciones de Valparaíso, Jaime Arancibia, sometió a proceso a tres miembros en retiro del Ejército por el delito de secuestro con grave daño: Héctor Orozco Sepúlveda, Raúl Navarro Quintana y Milton Núñez Hidalgo.

Para acceder al siguiente hito, hay que volver a San Felipe por la ruta E-71. Doblar en calle Maipú a la derecha. En el cruce con O’Higgins virar a la izquierda y continuar hasta calle Molina. En ese cruce, doblar en dirección derecha.

militants, as well as several stab wounds, was particularly noted.

Regarding those responsible for these crimes, on October 4, 2019, the visiting minister for human rights cases of the Valparaíso Court of Appeals, Jaime Arancibia, prosecuted three retired members of the Army for the crime of kidnapping: Héctor Orozco Sepúlveda, Raúl Navarro Quintana and Milton Núñez Hidalgo.

To access the next landmark, return to San Felipe by the Ruta E-71. Turn right onto Maipú street. At the intersection with O’Higgins turn left and continue until Molina street. At this junction, turn to the right.

---

HITO 13 | LANDMARK 13

Ex Cárcel Pública de San Felipe: médico Absalón Wegner  
*Former San Felipe Public Prison: doctor Absalón Wegner*

---



Ex Cárcel Pública de San Felipe  
*Former San Felipe Public Prison*

Hoy convertido en el Centro de Cumplimiento Penitenciario de San Felipe, la Cárcel Pública de esa ciudad fue el centro de reclusión de varios presos políticos. A pasos de este recinto penal fue ejecutado el director del Servicio de Salud de Aconcagua y médico del Hospital Siquiátrico de Putaendo, Absalón Wegner Millar. Ocurrió el 13 de diciembre de 1973, tres meses después del golpe cívico-militar.

Con 31 años, el doctor Wegner era miembro del Partido Comunista. De acuerdo al testimonio del médico Alejandro Romero, publicado en el libro "Ellos se quedaron con nosotros", Wegner fue recibido con "frialidad y rechazo" porque no aceptaban a un militante comunista en el cargo. Sin embargo, según Romero, luego observaron que no era un hombre sectario, y se ganó la confianza de los médicos de la zona.

En razón de los antecedentes recopilados por la Comisión Rettig, el profesional fue detenido por primera vez el 12 o 13 de septiembre de 1973, y estuvo un día en la cárcel, "siendo liberado sin cargos y con orden de reintegrarse a su trabajo en el hospital". En noviembre fue aprehendido nuevamente, para luego ser puesto a disposición de las autoridades militares.

Según la versión oficial, Wegner era trasladado de vuelta a la cárcel desde la fiscalía militar junto a otro detenido,

Today converted into the San Felipe Penitentiary, the public prison of San Felipe was perviously used as a detention center for several political prisoners. Only few steps away from this prison, the director of the Aconcagua Health Service and doctor of the Putaendo Psychiatric Hospital, Absalón Wegner Millar, was executed. His execution took place on December 13, 1973, three months after the military coup.

At 31, Dr. Wegner was a member of the Communist Party. According to the testimony of the doctor Alejandro Romero, published in the book "Ellos se quedaron con nosotros" (They Stayed with Us), Wegner was received with "coldness and rejection" because his colleagues would not accept a communist militant in office. However, according to Romero, they later observed that he was not a strict sectarian, and he gained the trust of doctors in the area.

According to the information gathered by the Rettig Commission, Wegner was arrested for the first time on September 12 or 13, 1973, and spent a day in jail, "being released without charges and with an order to return to work at the hospital". In November he was apprehended again, to later be turned over to the military authorities.

According to the official version, Wegner was transferred back to prison from the military prosecutor's office along with another detainee, the regional

el secretario seccional del Partido Socialista y jefe de Desarrollo Social de San Felipe, Rigoberto Achú Liendo. En eso, declararon las autoridades militares, “el vehículo en que viajaban quedó en panne a sólo 60 metros del establecimiento penal, debiendo continuarse el recorrido a pie. En ese momento, uno de los prisioneros habría aprovechado la situación para ‘violentar’ el arma de servicio de un conscripto, y el otro para darse a la fuga, siendo ambos muertos instantáneamente”.

Pero el Informe Rettig indicó que “es inverosímil que dar muerte a los afectados haya sido la única forma de evitar su presunta huida, puesto que iban desarmados y bajo fuerte vigilancia de los efectivos del Regimiento de Infantería N°3 Yungay y estando la patrulla inmediata al recinto penitenciario, que disponía de personal capacitado para prestar ayuda en la supuesta captura de los evadidos”.

Testigos reafirman la consideración del Informe Rettig, en tanto Wegner y Achú nunca habrían intentado fugarse. “Los funcionarios militares les dispararon por la espalda, rematándolos posteriormente con otros disparos”, aparece en el documento de la Comisión. De igual modo, los cuerpos fueron subidos inmediatamente a un vehículo, y funcionarios de Gendarmería de la Cárcel Pública salieron con baldes de agua a limpiar los rastros de los crímenes.

secretary of the Socialist Party and head of Social Development of San Felipe, Rigoberto Achú Liendo. In this, the military authorities declared, “the vehicle in which they were traveling broke down just 60 meters from the prison, and they had to continue on foot. Suddenly, one of the prisoners tried to take advantage of the situation to take hold of one of their arresting officer’s guns while the other attempted to flee, whereupon both were killed instantly.”

The Rettig Report, on the other hand, indicates that “it is unlikely that killing those mentioned was the only way to prevent their alleged flight, since they were unarmed and under strong surveillance by the troops of the Yungay Infantry Regiment No. 3, and since they were so close to the prison, which had trained personnel to assist in the alleged capture of the escapees”.

Witnesses have backed up the contention of the Rettig Report, saying Wenger and Achú had never tried to escape. “The military officials shot them in the back, and then finished them off with a few more rounds,” goes one testimony in the Commission document. Similarly, the bodies were immediately loaded into a vehicle, and officials from the the Public Prison came out with buckets of water to wash away any traces of the crimes.



Ex Cárcel Pública de San Felipe  
*Former San Felipe Public Prison*

El mismo libro, “Ellos se quedaron con nosotros”, incluyó a Absalón Wegner dentro de la lista de 21 médicos ejecutados políticos o detenidos desaparecidos durante la dictadura.

Para llegar al siguiente hito, se debe tomar la salida sur de San Felipe y enfilar hacia el oriente por avenida Coronel Santiago Bueras. Al ingresar a Los Andes esta calle se convierte en San Rafael. Luego hay que doblar a la derecha por Lagarrigue y después Esmeralda. En el cruce con Santa Teresa hay que virar a la derecha, hasta la comisaría.

The book mentioned above, “Ellos se quedaron con nosotros”, includes Absalón Wegner on its list of 21 doctors who were executed, detained and disappeared during the dictatorship.

To get to the next landmark, take the southern exit from San Felipe and head east along Coronel Santiago Bueras avenue. Upon entering Los Andes, this street becomes San Rafael. Then turn right onto Lagarrigue and then Esmeralda. At the junction with Santa Teresa turn right, to the police station.



## HITO 14 | LANDMARK 14

Patricio Manzano: Escuela Fuerzas Especiales de Carabineros Los Andes  
*Patricio Manzano: School of the Special Forces of the Carabineros,  
 Los Andes*

La Tercera Comisaría de Los Andes fue escenario de un trágico episodio en febrero de 1985. Ahí estuvo detenido Patricio Manzano, estudiante de ingeniería de la Universidad de Chile, quien participaba, como tantos otros jóvenes, en trabajos voluntarios en el valle del Aconcagua. Los Andes, Patagual, Llay Llay, San Felipe, Lo Calvo y Casuto fueron algunas de las localidades en las que se distribuyeron los universitarios.

Estos trabajos de verano revestían carácter histórico: eran los primeros que se efectuaban tras la recuperación democrática de la Federación de Estudiantes de la Universidad de Chile (FECH). Con el golpe militar la FECH fue clausurada, y recién en octubre de 1984 logró celebrar sus primeras elecciones

The Third Police Station of the town of Los Andes was the scene of a tragic episode in Chile's recent history in February of 1985. Patricio Manzano, an engineering student at the University of Chile, was detained here for a number of days in circumstances that have yet to be fully understood. He participated, like so many other young people, as a student volunteer in various projects around the Aconcagua Valley. University students were generally sent to the towns in this valley such as Los Andes, Patagual, Llay Llay, San Felipe, Lo Calvo and Casuto.

These summer jobs had a historical character: they were the first to be carried out after the democratic recovery of the Federation of Students of the University of Chile (FECH). After the military coup, FECH was closed, and it was not until



Escuela Fuerzas Especiales de Carabineros  
*School of the Special Forces of the Carabineros*

democráticas desde 1973. En ese contexto, Patricio Manzano partió al Aconcagua a brindar apoyo voluntario a las comunidades más desmedradas de la zona.

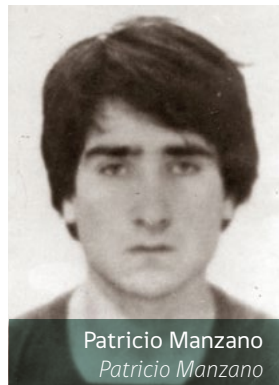
Manzano, militante del MIR, con 21 años de edad, se estableció en el pueblo de Casuto, comuna de Rinconada, donde fue detenido por agentes de la dictadura junto a otros compañeros. En paralelo, otros 172 estudiantes que participaban en estas jornadas solidarias fueron capturados. Manzano fue trasladado con otros prisioneros a la citada Tercera Comisaría de los Andes, actual Escuela de Formación de Carabineros, donde fue torturado y expuesto al sol inclemente de aquella jornada.

Según el libro "Sueños de victoria", de Marcela Campos -quien participó además en esos trabajos voluntarios de 1985-, la detención masiva fue ordenada por el mismo Augusto Pinochet a través del ministro del Interior, Sergio Onofre Jarpa.

October 1984 that it managed to hold its first democratic elections since 1973. In this context, Patricio Manzano went to Aconcagua to provide voluntary support to the most deprived communities in the area.

Manzano, a 21-year-old MIR militant, settled in the town of Casuto, Rinconada, where he was detained by agents of the dictatorship along with other colleagues. At the same time, another 172 students who participated in these volunteer programs were also captured. Manzano was transferred with other prisoners to the aforementioned Third Police Station of the Andes, now the Carabineros Training School, where he was tortured and assaulted.

According to the book "Sueños de victoria" (Dreams of Victory), by Marcela Campos -who also participated in the volunteer scheme in 1985 - the mass arrest was ordered by Augusto Pinochet himself through the Minister of the Interior, Sergio Onofre Jarpa.



Patricio Manzano  
*Patricio Manzano*

Tras su detención en Los Andes, Manzano fue conducido en pésimo estado de salud a la Primera Comisaría de Santiago. Ya en prisión, compañeros de celda atestiguaron su fragilidad y de pronto notaron que había sufrido un paro cardiorrespiratorio. Estudiantes de medicina advirtieron de esta apremiante situación a funcionarios de Fuerzas Especiales de Carabineros, pero éstos desestimaron la solicitud.

En “Sueños de victoria”, el médico pediatra Leonardo Urrutia Ortega recuerda el momento en que vio agonizando a Manzano. Junto a otros reclusos en el calabozo, le advirtieron a un oficial que “si no lo acompañamos en su traslado a la Posta Central, que quedaba a no más de cinco o diez minutos de la comisaría, iba a fallecer”. El policía se negó. Patricio murió a los pocos instantes.

“El día 9 de febrero falleció a consecuencia de la negligencia de agentes del Estado, los cuales, viéndolo en estado agónico a causa de una insuficiencia cardíaca, no autorizaron la atención médica correspondiente”, cita el Informe Rettig.

“Sueños de victoria” permitió reabrir el caso de Patricio Manzano, lo que concitó gran revuelo mediático: el 18 de diciembre de 2018, el ministro en visita Mario Carroza ordenó la detención del ex director general de Carabineros, Bruno Villalobos, como cómplice de torturas con resultado de muerte en el marco de esa investigación. Sin embargo, el 7 de

After his arrest in Los Andes, Manzano's health rapidly declined, and he was transferred to the First Police Station in Santiago. His fellow cellmates had witnessed his sudden weakness and noticed that he had suffered a cardiorespiratory arrest. The medical students among those detained warned Carabineros Special Forces officials of the urgency of the situation, but their pleas fell on deaf ears.

In “Dreams of Victory”, the pediatrician Leonardo Urrutia Ortega remembers the moment when he saw Manzano dying. Along with other detainees in the cell, they warned an officer that “if we do not accompany him on his transfer to the Central Post Office, which is no more than five or ten minutes from the police station, he will die.” The policeman refused. Patricio died moments later.

“On February 9, he died as a result of the negligence of State agents, who, seeing him in a state of agony due to heart failure, did not authorize necessary medical attention,” the Rettig Report cites.

The publication of “Dreams of victory” prompted the reopening of the case of Patricio Manzano, causing a great media stir: on December 18, 2018, visiting minister Mario Carroza ordered the arrest of the former director general of the Carabineros, Bruno Villalobos, as an accessory to torture resulting in death within the framework of that investigation. However, on March 7, 2019,

marzo de 2019, la Corte de Apelaciones de Santiago revocó la decisión del ministro Carroza, tras considerar que no existían “presunciones fundadas que permitan atribuir participación en los hechos a Villalobos”. El caso de Patricio Manzano aún no se resuelve.

the Santiago Appeals Court reversed the decision of Minister Carroza, after considering that there were no “well-founded presumptions that prove Villalobos to have been involved in these events.” The case of Patricio Manzano has still not been solved.



Escuela Fuerzas Especiales de Carabineros  
*School of the Special Forces of the Carabineros*



LA RUTA Y SUS TRAMOS

THE ROUTE AND ITS SECTIONS

# HITOS SATÉLITES

SATELLITE LANDMARKS

## Hitos satélites

---

Este tramo corresponde a una selección de hitos que se encuentran más distantes del eje central del recorrido propuesto en esta ruta patrimonial, pero que a su vez son representativos de los hechos de violación a los derechos humanos en dictadura. El orden en el que se presentan responde meramente a su ubicación geográfica, de norte a sur.

El primer hito se ubica en la localidad de Los Molles, específicamente en la playa La Ballena de la comuna de La Ligua, donde fue encontrado el cuerpo de Marta Ugarte, profesora asesinada por agentes del Estado. Al momento del golpe, las Fuerzas Armadas adscribían a la doctrina de seguridad nacional inculcada por Estados Unidos en los ejércitos latinoamericanos que, bajo el pretexto de resguardar el orden interno, clasificaba a una gran cantidad de partidos políticos, organizaciones sociales y personalidades culturales como enemigos internos, aplicando contra ellos las políticas represivas conocidas como "terrorismo de Estado". Es así como la dictadura chilena utilizó una gran variedad de métodos para demonizar ideologías y destruir organizaciones o movimientos que, según su criterio, pudieran apoyar al comunismo en marco de la Guerra Fría. Marta Ugarte era comunista.

## Satellite landmarks

---

This section of the Heritage Route of Memory includes to a selection of landmarks which are more distant from the central axis of the proposed course of this guide, but which are nevertheless representative of acts in violation of human rights during the dictatorship, and should not be omitted. The order in which they are presented is according to their geographical location, going from north to south.

The first landmark is located in the town of Los Molles, specifically on La Ballena beach in the La Ligua commune, where the body of Marta Ugarte, a teacher murdered by state agents, was found. At the time of the coup, the Armed Forces subscribed to the national security doctrine encouraged by the United States in Latin American armies. This doctrine, under the pretext of safeguarding internal order, classified a large number of political parties, social organizations, and cultural personalities as 'enemies'. Internally, Latin American countries were encouraged to support repressive policies known as "State terrorism" against these organizations. The Chilean dictatorship was no exception, and used a variety of methods in order to demonize certain ideologies and destroy organizations or movements that, according to its criteria, were seen to be supporting communism. Marta Ugarte was one such communist.

Avanzando hacia el sur, a unos 80 y 100 kilómetros, respectivamente, se encuentran los ex campos de prisioneros Melinka-Puchuncaví y Ritoque. Durante la presidencia de Salvador Allende, en ambos lugares se construyeron villas de veraneo para familias de escasos recursos, anunciadas en su programa de gobierno. Con el golpe militar, devinieron en recintos de detención y tortura.

Desde Ritoque, 48 kilómetros hacia los valles interiores, está la ciudad agrícola de Quillota. Aquí, la dictadura también dejó su macabra estela; además de dirigentes sociales, empleados y obreros de empresas estatales, y pequeños agricultores, una de las víctimas era sacerdote; el español Antonio Llidó Mengual. Hasta el día hoy forma parte de la lista de detenidos desaparecidos; en su memoria se levantó un monumento, en la plaza de la ciudad.

Muy cerca de Quillota, a 18 kilómetros, se encuentra el pueblo de Limache, donde se desarrolla el hito Residencias de la Memoria, proyecto que busca homenajear y recordar a las víctimas de violaciones a los derechos humanos que vivían en esa localidad. Aquí, fueron especialmente perseguidos los trabajadores pertenecientes al movimiento obrero de distintas fábricas.

Unos 44 kilómetros desde Quilpué hacia la cordillera se encuentra Colliguay, localidad rural donde funcionó el campamento de prisioneros Isla Riesco Colliguay, al interior

Moving south, some 80 and 100 kilometers respectively, are the former Melinka-Puchuncaví and Ritoque prison camps. During the presidency of Salvador Allende, summer holiday complexes for low-income families were built in both towns, as part of his pre-election program for government. After the military coup, these resorts were turned almost overnight into torture and detention centers.

48 kilometers towards the interior valleys from Ritorque is the agricultural town of Quillota. Here, the dictatorship also left its macabre mark. In addition to social leaders, employees of state companies, and small farmers, one of the victims was a priest, Fr Antonio Llidó Mengual. To this day, his name is on the list of disappeared detainees, and a monument was erected in his memory in the town square.

Close to Quillota, 18 kilometers away, is the town of Limache, where the landmark Residencias de la Memoria was erected, a project that seeks to honor and remember the victims of human rights violations who lived in that town. Here, workers belonging to the labor movement from different factories were singled out persecuted.

Some 44 kilometers from Quilpué towards the mountain range is Colliguay, a rural town where the Isla Riesco Colliguay prison camp operated, within the grounds of a private farm. Dismantled in 1974, today there are nonetheless



Los Molles  
*Los Molles*

de un fundo privado. Desmantelado en 1974, hoy quedan algunos vestigios de los horrores que sufrieron las víctimas durante su cautiverio.

some vestiges of the horrors suffered by the victims during their captivity.





HITOS SATÉLITES 15 | *SATELLITE LANDMARK 15*

Marta Ugarte: Playa La Ballena, Los Molles

*Marta Ugarte - La Ballena Beach, Los Molles*

*15a Enredadera de la memoria "Vines of Memory"*

*15b Playa La Ballena (La Ballena Beach)*

En noviembre de 2018 fueron condenados por la Corte de Apelaciones de Santiago diecinueve ex agentes de la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA), responsables de los delitos de secuestro y homicidio calificado de la militante del Partido Comunista Marta Lidia Ugarte Román, perpetrados en 1976, durante la dictadura. El fallo determinó que aquellos “cumplirán efectivamente

In November 2018, nineteen former agents of the National Intelligence Directorate (DINA) were convicted by the Santiago Appeals Court for the crimes of kidnapping and qualified homicide of the Communist Party militant Marta Lidia Ugarte Román in 1976, during the first years of the dictatorship. The ruling determined that the accused “will effectively serve their sentences



“Enredadera de la memoria” Los Molles  
*“Vines of Memory” in Los Molles*

sus penas (...) sin derecho a beneficios alternativos o penas sustitutivas, sin abonos”. Este caso es emblemático, ya que es el único cuerpo encontrado, de los cientos que fueron arrojados al mar durante los “vuelos de la muerte”.

Antes del esclarecimiento de este caso pasaron 42 años y una serie de acontecimientos. El 12 de septiembre de

(...) without the right to appeal or to alternative sentences, and without parole.” This case is emblematic, since it is the only body found, of the hundreds that were thrown into the sea during the “death flights.”

42 years had passed before the case was given any kind of conclusion. On September 12, 1976, Marcel Dupré David,

1976, Marcel Dupré David, vecino de la localidad de Los Molles, encontró en la playa La Ballena el cuerpo de una mujer mutilada, con un alambre amarrado en su cuello y con señales de participación de terceros. La prensa de la época informó que se trataba de un crimen pasional.

Marta Ugarte nació en 1934. Era profesora, integrante del Comité Central del Partido Comunista y encargada nacional del área de Educación del mismo. Durante el gobierno de Salvador Allende fue jefa provincial en Santiago de la Junta de Abastecimientos y Precios (JAP). Entre 1970 y 1973 fue secretaria de la diputada Mireya Baltra, militante del mismo partido.

El 9 de agosto de 1976, a casi tres años del golpe militar, Ugarte fue secuestrada por agentes del Estado y llevada al centro de detención Villa Grimaldi, donde fue torturada y obligada a identificar a otros militantes comunistas. Posteriormente fue trasladada al cuartel Simón Bolívar, ubicado en la comuna de La Reina, donde también sufrió graves vejámenes. A un mes de su detención, fue transportada por agentes de la DINA, junto a otros detenidos, a la localidad de Peldehue. Allí se le dio muerte, "siendo cubierto su cuerpo con un saco y amarrada con alambre en su cuello, luego fue subida a un helicóptero Puma del Comando de Aviación del Ejército, cuya tripulación estaba constituida por un piloto, copiloto, un mecánico tripulante y un agente operativo de la DINA, aeronave que se elevó con destino a la costa,

a resident of the town of Los Molles, found the mutilated body of a woman on La Ballena beach, with a wire tied around her neck and with signs of abuse and struggle. The press of the time reported that it was a crime of passion.

Ugarte was born in 1934. She was a teacher, a member of the Central Committee of the Communist Party and national head of its Education department. During the government of Salvador Allende she was made provincial chief in Santiago of the Board of Supplies and Prices (JAP). Between 1970 and 1973 she was secretary to the deputy Mireya Baltra, a member of the same party.

On August 9, 1976, almost three years after the military coup, Ugarte was kidnapped by state agents and taken to the Villa Grimaldi detention center, where she was tortured and forced to identify other communist militants. Later, she was transferred to Simón Bolívar barracks, located in the La Reina, where she also suffered serious assault. A month after her arrest, she was transported by DINA agents, along with other detainees, to the town of Peldehue. There she was killed, "her body covered with a sack and tied with wire around her neck, then loaded onto a Puma helicopter of the Army Aviation Command, whose crew was made up of a pilot, copilot, a mechanical crew member and an operative agent of the DINA. The helicopter made for the coast, and while flying over the sea,



En memoria de Marta Ugarte  
*In memory of Marta Ugarte*

adentrándose en el mar, para enseguida desde la altura, lanzar su cuerpo en alta mar”, consigna el fallo.

Desde la DINA emanó un comunicado de prensa con el propósito de que la “noticia” fuese publicada en medios afines a la dictadura. El montaje periodístico consistió en que el brutal homicidio pareciese un crimen pasional. El diario Las Últimas Noticias titulaba en primera plana: “Estrangulan a hermosa joven”; El Mercurio, por su parte, en su portada señalaba: “Crimen en la playa de los Molles”, y proseguía con “Asesinada hermosa joven de 23 años, presumiblemente estrangulada y abandonada en la playa”. Pero la farsa no logró su objetivo, puesto que varias personas reconocieron a Marta Ugarte en las fotografías publicadas de su cadáver.

Actualmente, en la playa La Ballena existe un memorial en su honor; se trata de la quinta placa de la Enredadera de la Memoria. Por otra parte, el director de cine Patricio Guzmán, reconstituye en el documental “El botón de nácar”, el recorrido de Marta Ugarte tras su secuestro, y el cantautor Patricio Manns escribió la canción “Vino del mar”, en recuerdo de la profesora asesinada.

Para llegar al siguiente hito, hay que acceder a la Ruta 5 hacia el sur, y doblar a la derecha en el cruce con Catapilco. Allí tomar se debe tomar la ruta E-46 hasta la carretera F-30-E, que conduce a Puchuncaví.

threw the body into the water below”, the ruling stated.

DINA issued a press release requesting that its own version of the ‘news’ be published in media sanctioned by the dictatorship. All of these articles referred only to the brutal murder as a crime of passion. The newspaper Las Últimas Noticias ran with the headline “Beautiful Young Woman Strangled” on its front page; El Mercurio, for its part, stated on its cover: “Crime on the beach of Los Molles”, and continued with “beautiful 23-year-old girl killed, presumed strangled and abandoned on the beach”. But the farce did not convince the readership of the country, since many people recognized Marta Ugarte in the photographs of her corpse that were splashed across the papers.

Nowadays, on La Ballena beach there is a memorial in her honor. It is the fifth in the series of the Enredadera de la Memoria plaques. Additionally, the film director Patricio Guzmán also famously included Ugarte’s story in his award-winning documentary “El Botón de Nacar” (The Pearl Button), and the singer-songwriter Patricio Manns also immortalized the young teacher in his song “Vino del mar” (Wine of the Sea).

To get to the next landmark, take the Ruta 5 to the south, and turn right at the junction with Catapilco. There, take Ruta E-46 to highway F-30-E, which leads to Puchuncaví.



## HITOS SATÉLITES 16 | SATELLITE LANDMARK 16

Campamento de prisioneros Melinka-Puchuncaví  
*Melinka-Puchuncaví prison camp*

Monumento histórico (Decreto N°38 de 31/01/2018,  
 Ministerio de Educación)

*Historical monument (Decree No. 38 of 01/31/2018, Ministry of Education)*

En una emotiva ceremonia, organizada por la Corporación de Memoria y Cultura de Puchuncaví, a la que asistieron más de un centenar de ex prisioneras y prisioneros políticos acompañados de sus familias, se instaló en diciembre de 2018 la séptima placa Enredadera de la Memoria, en recuerdo a los detenidos en lo que fue el campamento de prisioneros Melinka-Puchuncaví, ubicado 36 kilómetros al norte de Valparaíso.

In an emotional ceremony, organized by the Puchuncaví Memory and Culture Corporation, attended by more than a hundred former detainees and political prisoners accompanied by their families, the seventh Enredadera de la Memoria plaque was installed in December 2018, in memory of those held at the Melinka-Puchuncaví prison camp, 36 kilometers north of Valparaíso.

Antes de ser campo de concentración, en estas instalaciones funcionaba uno de los centros de veraneo levantados por el gobierno de la Unidad Popular. Administrado hasta ese momento por la Central Única de Trabajadores (CUT), tras el golpe de Estado de 1973 fue ocupado por la Infantería de Marina, entidad que transformó el lugar en un centro de prisioneros políticos. Cercos de alambre y torres de vigilancia fueron instalados por los mismos presos. Funcionó hasta 1976, concentrando el mayor número de detenidos entre 1974 y 1975.

Según el informe de la Comisión Valech, los prisioneros generalmente provenían de otros recintos de detención a lo largo del país. Entre ellos Villa Grimaldi, Tejas Verdes, Chacabuco, Estadio Chile, Tres Álamos, la Academia de Guerra Naval y algunas cárceles. Su estado de salud, tanto físico como psicológico, estaba muy menoscabado debido al trato violento y humillante de los funcionarios navales, como han descrito los ex prisioneros.

A pesar de los intentos por quebrantar la voluntad de los detenidos, éstos lograron organizarse internamente, realizando algunas actividades educativas, artísticas y de resistencia. Una de éstas, fue la primera huelga de hambre llevada a cabo por prisioneros políticos. Iniciada el 31 de julio de 1975, el motivo fue la protesta ante el montaje de la llamada Operación Colombo (entre 1974 y 1975), que pretendía ocultar el secuestro y desaparición de 119 personas por parte de la DINA.

Before its incarnation as a concentration camp, it operated as one of the holiday complexes built by the Popular Unity government. Before the coup it had been administered by the Central Workers' Union (CUT), but after 1973 it was occupied by the Marine Corps, an entity that transformed it into a center for political prisoners. The prisoners themselves were forced to construct the wire fences and watchtowers that enclosed them. It operated until 1976, having its largest number of detainees between 1974 and 1975.

According to the Valech Commission report, the prisoners generally came from other detention facilities throughout the country, among them Villa Grimaldi, Tejas Verdes, Chacabuco, Estadio Chile, Tres Álamos, the Naval War Academy and some prisons. It became notorious for the violent and humiliating treatment meted out upon the detainees, many of whom suffered serious physical and psychological abuse, if indeed they were not killed.

Despite attempts to break the will of the detainees, they managed to organize internally, carrying out some educational, artistic and resistance activities. One of these was the first hunger strike carried out by political prisoners in the country. Starting on July 31, 1975, the catalyst for the protest was the so-called Operation Colombo (between 1974 and 1975), which sought to hide the kidnapping and disappearance of 119 people by the DINA.



Enredadera de la memoria  
*Vines of Memory*

En medios de comunicación afines a la dictadura, el aparato represor hizo circular una información que aseguraba que estaban en países como Argentina y Brasil, donde sus propios camaradas los habían asesinado por “traidores”, o que habían muerto en enfrentamientos con fuerzas de seguridad extranjeras. Entre los falsos titulares del 24 de julio de 1975, se encuentran: “El MIR asesina a 60 de sus hombres en el exterior” (diario La Tercera), y el tristemente conocido “Exterminados como ratones” (diario La Segunda). Cuando el campo fue cerrado en 1976, algunos detenidos fueron trasladados a otros centros, otros exiliados y otros puestos en libertad.

In media sanctioned by the dictatorship, information was circulated that the disappeared people were in fact in Argentina and Brazil, where their own comrades had them murdered for being ‘traitors’, or that they had been killed by those countries’ armed forces. Among the false headlines was that media blitz July 24, 1975: “The MIR murders 60 of its men abroad” (La Tercera newspaper), and “Exterminated like rats” (referring to the invented ‘traitor’ killings by communists, La Segunda newspaper). When the camp was closed in 1976, some detainees were transferred to other centers, others were sent into exile and a few were released.



Desde el año 2013, la Corporación de Memoria y Cultura de Puchuncaví se dedica a recuperar y preservar esta parte de la historia. En 2019 se adjudicó el proyecto “Puesta en valor monumento histórico balneario popular y campo de prisioneros Melinka - Puchuncaví”, del Fondo del Patrimonio Cultural del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. Éste contempla el reforzamiento estructural de una de las cabañas originales donde estuvieron los prisioneros, para su funcionamiento como museo.

Para ir al siguiente hito, hay que salir de Puchuncaví hacia el sur por la ruta F-30-E. En el cruce a Quintero doblar a la derecha, seguir por la carretera F-210 y doblar a la izquierda para tomar el camino que lleva a Ritoque (F-218).

Since 2013, the Puchuncaví Memory and Culture Corporation has been dedicated to recovering and preserving this period of history. In 2019, the project “Towards the Memeorialisation of Melinka - Puchuncaví Prison Camp” was awarded state funding by the Cultural Heritage Fund of the Ministry of Culture, Arts and Heritage. This allows for restorative work to be carried out on one of the original cabins where the prisoners were kept, and for its setting up as a permanent museum.

To get to the next landmark, leave Puchuncaví towards the south on the Ruta F-30-E. At Quintero junction, turn right, continue on the Ruta F-210 and turn left to take the road that leads to Ritoque (F-218).

Puesta en valor de monumento histórico balneario popular y campo de prisioneros Melinka - Puchuncaví, Subsecretaría de Derechos Humanos, Ministerio de Justicia  
*Towards the Memeorialisation of Melinka - Puchuncaví Prison Camp, Undersecretary of Human Rights, Ministry of Justice*





HITOS SATÉLITES 17 | *SATELLITE LANDMARK 17*  
 Campamento de prisioneros Ritoque | *Ritoque Prison Camp*

Restos de radières, de un par de pilones de madera y de tubos de desagüe de baños, aún quedan como vestigios de las instalaciones donde funcionó, entre 1974 y 1975, el campamento de prisioneros Ritoque, en la comuna de Quintero. Si bien era administrado por la Fuerza Aérea de Chile (FACH), a través de la Base Aérea de Quintero, también participaron como celadores funcionarios de Carabineros, del Ejército y de la Armada.

All that remains today of Ritoque prison camp, which operated here in the region of Quintero between 1974 and 1975, are some drainpipes, piles of wood and parts of its original flooring. Although it was administered by the Chilean Air Force (FACH), through the Quintero Air Base, officials from the Carabineros, the Army and the Navy also worked here as guards.

Con anterioridad al golpe militar, aquí funcionaba otro de los balnearios populares instaurados por Salvador Allende, a través de la medida N°29 de su programa de gobierno. Desde el 11 de septiembre de 1973, el lugar pasó a ser recinto de prisión y tortura. Se utilizaron las cabañas de veraneo para mantener allí a los detenidos y el perímetro de éstas se rodeó con doble cerca de alambres de púas.

Aquí estuvieron detenidos altos personeros de la Unidad Popular, muchos de los cuales habían sido prisioneros en Isla Dawson, como Clodomiro

Before the military coup, it served as yet another of the popular holiday complexes established by Salvador Allende, through measure No. 29 of his government program. After September 11, 1973, it was transformed into a prison and a site of torture. The summer chalets were used to keep the detainees and the perimeter was fenced off with barbed wire.

High-ranking members of Popular Unity were detained here, many of whom had been already prisoners on Dawson Island, such as Clodomiro Almeyda and Orlando Letelier (minister of Foreign



Lugar del Campo de prisioneros de Ritoque  
*Ritoque Prison Camps place*

Almeyda y Orlando Letelier (ministros de Relaciones Exteriores y Defensa, y de Minería, respectivamente), y Osvaldo Puccio Giesen (secretario personal de Allende), entre otros.

Para sobrellevar el cautiverio, los prisioneros desarrollaron diversas acciones. Formaron una pequeña escuela donde cada uno enseñaba algo de su campo profesional u oficio; por ejemplo, los agricultores explicaban el cultivo de la tierra, y los físicos nucleares impartían matemática avanzada. Asimismo, establecieron una especie de obra teatral lúdica, a la que

Affairs and Defense, minister of Mining, respectively), and Osvaldo Puccio Giesen (personal secretary of Allende), among others.

To cope with captivity, the prisoners developed various survival techniques. They formed a small school where each one taught something of their professional field or trade; for example, farmers explained the processes of cultivation, and nuclear physicists taught advanced mathematics. They also established a kind of playful theatrical work, which the prisoners called "Pueblo de Ritoque". What



los prisioneros denominaron “Pueblo de Ritoque”. Lo que comenzó como una humorada, al ponerle nombre de calles a los pasajes donde estaban las barracas de detención, de a poco fue mezclando ficción con realidad.

En esta fantasía, el centro de detención pasó a ser un pueblo imaginario, aislado del resto del país por los alambres de púas, para evitar que el resto de presos de la dictadura entraran a Ritoque, el único lugar “libre”. El pueblo contaba con municipalidad, bomberos, banda musical, cura, correo y club deportivo. Un consejo de ancianos asignaba funciones y responsabilidades a los “oficiales” antiguos y a los que iban llegando, que en realidad eran nuevos detenidos. A éstos, que llegaban muy golpeados, se les recibía con esta situación tragicómica; sus compañeros los felicitaban por llegar a integrarse a la liga de fútbol y, a la vez, pedían disculpas por el transporte tan deficiente, que en realidad, eran los camiones militares desde los cuales eran arrojados.

En enero de 2019 el ministro en visita, Jaime Arancibia, encargado de los casos de violaciones a los derechos humanos en la región de Valparaíso, realizó una inspección ocular al campo de concentración de Ritoque. Además de funcionarios de la Policía de Investigaciones y de integrantes de organizaciones de derechos humanos, asistieron dos ex prisioneros políticos que estuvieron detenidos en este

began as a joke by naming the paths throughout the barracks after streets, eventually ended up as part of their everyday reality.

In this game of sorts, the detention center became an imaginary town, isolated from the rest of the country by barbed wire, to prevent the rest of the dictatorship's prisoners from entering Ritoque, the only “free” place. The ‘town’ had a municipality, firemen, a musical band, a priest, a post office and a sports club. A council of elders assigned roles and responsibilities to old and new “officers”, who were actually new detainees. These, who arrived already bruised and beaten, were initiated into this tragicomic play: their colleagues congratulated them for joining the soccer league and, at the same time, apologized for the poor transportation, which in reality was the military truck from which they had been thrown.

In January 2019, the visiting minister, Jaime Arancibia, in charge of cases of human rights violations in the Valparaíso region, carried out a visual inspection of the Ritoque concentration camp. In addition to officials from the Investigative Police and members of human rights organizations were two former political prisoners who were detained here: Miguel Lawner, winner of the 2018–2020 National Architecture Prize and director of the Urban



Lugar del Campo de prisioneros de Ritoque  
*Ritoque Prison Camps place*

lugar; Miguel Lawner, Premio Nacional de Arquitectura 2019, director de la Corporación de Mejoramiento Urbano (Cormu) durante el gobierno de la Unidad Popular, y Sergio Vuskovic, académico y escritor, alcalde de Valparaíso hasta el golpe de Estado de 1973.

Esta diligencia, la última de las inspecciones oculares a los campos de prisioneros políticos emblemáticos de la región, fue reveladora gracias a los testimonios entregados por los dos ex detenidos. Vuskovic recordó que “por

Improvement Corporation (Cormu) during the Popular Unity government, and Sergio Vuskovic, academic and writer, and mayor of Valparaíso until the 1973 coup.

This work, the last of the visual inspections of the region's political prison camps, was given gravity by the testimonies provided by the two former detainees. Vuskovic recalled that “there were the barracks, about five or six. The whole place was surrounded by a wooden fence about three meters high (...) Seven of us

aquel lugar estaban los barracones, unos cinco o seis. Todo el lugar estaba rodeado de un cerco de madera de unos tres metros de alto (...) Nosotros llegamos siete desde Valparaíso, nos trajeron de noche (...) aquí más o menos habíamos unas doscientas personas, estábamos los que habíamos sido funcionarios del gobierno o parlamentarios, y nos tenían separados del resto de los prisioneros con vallas de madera, que eran altas (...) Yo saqué la cuenta que aquí en Ritoque estuve 447 días detenido...”.

Por su parte, Miguel Lawner entregó al ministro una carpeta con documentos, registros fotográficos y detallados dibujos que él mismo realizó durante su cautiverio. Éstos dan cuenta tanto de las instalaciones del lugar, así como de las prácticas que ahí se desarrollaban.

Para acceder al siguiente hito, se debe salir de Ritoque hacia Quintero y tomar la ruta F-210. Girar a la izquierda y acceder a la carretera F-216. A la altura de Valle Alegre doblar a la derecha y tomar el camino F-190. Doblar a la izquierda con dirección a salida Puente Colmo por la ruta 64. En el cruce con la autopista Los Andes tomar esta ruta (ruta 60), hasta Quillota.

arrived from Valparaíso, they brought us at night (...) there were about two hundred people, most of us had been government officials or parliamentarians, and they kept us separated from the rest of the prisoners with wooden fences, which were tall (...) I reckon that here in Ritoque I was detained for 447 days...”.

For his part, Miguel Lawner gave the minister a folder with documents, photographic records and detailed drawings that he himself made during his captivity. These give an account of both the facilities of the place as well as the practices that were carried out there.

To access the next landmark, leave Ritoque and go towards Quintero and take Ruta F-210. Turn left to access the F-216 road. At Valle Alegre turn right and take the F-190 road. Turn left towards Puente Colmo exit on Ruta 64. At the junction with the Los Andes highway, take this route (route 60), until you get to Quillota.



HITOS SATÉLITES 18 | *SATELLITE LANDMARK 18*  
Monumento en Memoria de Antonio Llidó Mengual  
*Monument in Memory of Antonio Llidó Mengual*



Desde el 29 de abril del año 2006, en la Plaza Los Ceibos de Quillota se erige una escultura en piedra gris de basalto, de 1,70 metros de alto. La obra fue realizada por el escultor Enrique Cogollos en homenaje al sacerdote español Antonio Llidó, asesinado y hecho desaparecer durante la dictadura. Cabe destacar que en la misma plaza hay un monolito en recuerdo a las víctimas de violaciones a los derechos humanos, donde se suelen realizar actos conmemorativos.

El clérigo había llegado a esta ciudad en 1969, para hacerse cargo de la Capilla Medalla Milagrosa de la Población O'Higgins. Aquí llevó a cabo una intensa labor apostólica y social. Además, era miembro de Cristianos por el Socialismo, grupo partidario de Salvador Allende, y colaborador del MIR.

Llidó era una persona muy querida por la comunidad. A la ceremonia de inauguración de la obra en la plaza asistieron religiosos, autoridades y ciudadanos anónimos que lo estimaban. Muchos lo llamaban con respeto "el cura Toño". En la ocasión, el escultor, amigo del párroco, señaló que la escultura, en la que se aprecian cuatro figuras entrelazadas y en posición forzada con ojos vendados, "representa los años de oscurantismo que se vivieron durante la dictadura".

Antes del acto mismo en la plaza, se llevaron a cabo acciones en diversos puntos de la ciudad, llamados estaciones, relacionados con la vida

On April 29, 2006, Quillota's Plaza Los Ceibos a sculpture of gray basalt stone 1.70 meters high was erected. This work was made by the sculptor Enrique Cogollos in homage to the Spanish priest Antonio Llidó, who was assassinated and disappeared during the dictatorship. It should be noted that in the same square there is also a monolith in memory of the victims of human rights violations, where commemorative events are usually held.

Llidó had come to this city in 1969 to take charge of the Medalla Milagrosa Chapel in the O'Higgins region. Here he carried out intensive religious and social work. In addition, he was a member of Cristianos por el Socialismo (Christians for Socialism), a pro-Salvador Allende group, and a collaborator of the MIR.

Llidó was highly regarded by the community. Religious and lay figures alike who knew him attended the inauguration ceremony of the work in the square. Many affectionately referred to him as "Fr Toño". On the occasion, the sculptor, a friend of the priest, pointed out that the sculpture, in which four interlaced figures can be seen with blindfolds and hands tied, "represents the dark ages that we underwent during the dictatorship."

Before the unveiling itself in the square, other events called 'stations' (as in the stations of the cross) were organized in various parts of the city, all of which



Monumento en Memoria de Antonio Llidó  
*Monument in Memory of Antonio Llidó*



y obra del sacerdote. Por ejemplo, la segunda estación fue la ex fábrica textil Rayón Said, donde éste había afianzado su compromiso con la clase trabajadora. La tercera fue la Capilla de la Tetera, donde el cura desarrolló una labor muy vinculada a los niños de escasos recursos y a los campesinos.

Antonio Llidó nació en Jávea, provincia de Alicante, en 1936. Se tituló de maestro en 1956 y al año siguiente ingresó al Seminario de Moncada, siendo ordenado sacerdote en 1963. De marcada vocación social y compromiso con el pueblo, una vez en Chile mantuvo una vida austera. Solía ser visto arriba de su bicicleta, siempre activo. Para mantenerse económicamente, daba clases de francés y castellano en distintos establecimientos educativos de

were related to the life and work of the priest. For example, the second station was the former Rayón Said textile factory, where he strengthened his commitment to the working class. The third was the Tetera Chapel, where the priest developed projects to help poor children and peasants.

Antonio Llidó was born in Jávea, Alicante in 1936. He graduated as a teacher in 1956 and the following year he entered the Moncada Seminary, being ordained a priest in 1963. With a marked social vocation and commitment to the people, once in Chile he lived an austere life. He would often be seen riding his bike between various appointments and duties. To support himself financially, he taught French and Spanish in different educational establishments in Quillota.

Quillota. Para financiar a los grupos juveniles con los que colaboraba, obtenía recursos extras trabajando en plantaciones de tomates.

En lo relacionado con su activismo político, el obispado le ordenó en varias ocasiones regresar a España, pues no consideraba apropiados sus actos. Ante la negativa del sacerdote, se le prohibió el ejercicio de su vocación.

El día del golpe de Estado, Llidó se dirigió junto a otros compañeros a la fábrica Rayón Said, y de ahí pasó a la clandestinidad. Al momento de su detención por agentes de la DINA, en septiembre de 1974, se encontraba en Santiago. Según relatos de testigos, fue llevado al recinto José Domingo Cañas, donde permaneció hasta mediados de octubre.

Allí su estado físico desmejoró notoriamente debido a las torturas; sin embargo, nunca dejaría de entregar palabras de aliento y reconfortar a sus compañeros. Ese mismo mes fue trasladado al recinto Cuatro Álamos, donde se le perdió el rastro desde el día 25. Su proceso constaba en la causa A-637 de la Fiscalía Naval, acusado de militar en el MIR.

Si bien se presentaron denuncias por su desaparición, tanto por parte de la familia como de abogados, aún forma parte de la lista de detenidos desaparecidos. No obstante, en 2010 la Corte Suprema condenó, por este

To finance the youth groups he set up, he got extra money by working on tomato plantations.

As for his political activism, the bishopric ordered him on several occasions to return to Spain, as it did not consider his actions appropriate. He refused, and was prohibited from practising his vocation.

On the day of the coup, Llidó went with other colleagues to the Rayón Said factory, and from there went into hiding. At the time of his arrest by DINA agents in September 1974, he had made it to Santiago. According to eyewitness accounts, he was taken to the José Domingo Cañas compound, where he remained until mid-October.

There, his physical condition deteriorated significantly due to the torture meted out on him; in spite of this, however, he continued to encourage and comfort his peers. That same month he was transferred to the Cuatro Álamos compound, and after this it has never been formally discovered what became of him. His trial was recorded in case A-637 of the Naval Prosecutor's Office, in which he accused of being a militant in the MIR.

Although complaints were filed over his disappearance, both by his family and by lawyers, his name still appears on the list of disappeared detainees. In 2010 the Supreme Court sentenced the head of the



Plaza Los Ceibos de Quillota  
*Quillota's Plaza Los Ceibos*

crimen, al jefe de la DINA, Manuel Contreras, a 5 años de presidio con libertad vigilada. La misma pena y el mismo beneficio para los ex agentes Marcelo Moren Brito, Miguel Krassnoff y Basclay Zapata Reyes.

Mario Amorós, periodista e historiador español, ha publicado dos libros sobre el cura: "Antonio Llidó, un sacerdote revolucionario" (2007) y "Una huella imborrable. Antonio Llidó, el sacerdote detenido-desaparecido" (2016). Por otra parte, la serie chilena "Una historia necesaria" (2017), dedica uno de sus capítulos a la detención del párroco.

Para ir al siguiente hito, se debe tomar la ruta F-62 en dirección al sur, hasta Limache.

DINA, Manuel Contreras, to 5 years in prison with probation for this crime. The same penalty and the same was given to former agents Marcelo Moren Brito, Miguel Krassnoff and Basclay Zapata Reyes.

Mario Amorós, a Spanish journalist and historian, has published two books on the priest: "Antonio Llidó, un sacerdote revolucionario" (A Revolutionary Priest) (2007) y "Una huella imborrable. Antonio Llidó, el sacerdote detenido-desaparecido" (An Indelible Mark: Antonio Llidó, the Disappeared Priest) (2016). Additionally, the Chilean series "Una Historia Necesaria" (A necessary story) (2017), dedicates one of its episodes to Llidó's arrest and detainment.

To get to the next landmark, take Ruta F-62 heading south, to Limache.



HITOS SATÉLITES 19 | *SATELLITE LANDMARK 19*  
 Residencias de la Memoria - Limache  
*Limache Residences of Memory*



No sólo lugares donde ocurrieron detenciones, torturas y desapariciones durante la dictadura han sido resignificados como sitios de memoria. En la ciudad de Limache se llevó a cabo, en el año 2017, el proyecto Residencias de la Memoria, iniciativa del Museo de la Memoria y los Derechos Humanos en conjunto con el World University Service de Alemania, que busca dignificar la vida de las víctimas de violaciones a los derechos humanos, a través de la instalación de una placa en la vereda de sus residencias.

Esta iniciativa replica el ejercicio de memoria que se realizó en Alemania con las Stolpersteine -cubos de cemento colocados en los domicilios de judíos perseguidos durante la Segunda Guerra

When we talk about ‘sites of memory’, we’re not only talking about places where arrests, torture and disappearances occurred during the dictatorship. In the city of Limache, the Residences of Memory project was carried out in 2017, an initiative of the Museum of Memory and Human Rights in conjunction with the World University Service of Germany, which seeks to dignify the lives of the victims violations of human rights, through the installation of a plaque on or near where they live.

This initiative replicates the exercises in ‘non-forgetting’ that were carried out in Germany with the Stolpersteine - cement plaques placed in the homes of Jews persecuted during the Second World War: the aim of these exercises

Mundial-, y que pretende rescatar los lugares donde vivieron las víctimas, donde crecieron o formaron familia, así como darlos a conocer a la comunidad que habita o transita por esos lugares.

Se eligió la comuna de Limache para realizar esta experiencia piloto porque allí, tal como en otras ciudades agroindustriales del país, existía un fuerte movimiento obrero, al alero de diversas fábricas intervenidas antes del golpe de Estado. Tras éste, trabajadores afines a la Unidad Popular que se desempeñaban en ellas fueron perseguidos.

Las víctimas homenajeadas en el proyecto Residencias de la Memoria son los detenidos desaparecidos Jaime Aldoney Vargas, interventor de la Compañía Cervecerías Unidas (CCU) de Limache y regidor, militante del Partido Socialista; Arturo Loo Prado, obrero textil, secretario del Comité de Producción de Rayón Said, militante comunista; Carlos Vargas Arancibia, electricista, ex trabajador de CCU de Limache, militante de la Juventud Radical Revolucionaria (JRR); Jorge Villarroel Vilches, transportista, dirigente de Mopare (Movimiento Patriótico de Renovación, organización nacional de pequeños camioneros); y el ejecutado político Oscar Farías Urzúa, militante del Partido Socialista e interventor de la Compañía Cervecería Parma, ejecutado en la Base Aeronaval El Belloto.

was to salvage the victims' homes, where they grew up or had families, and in such a way make them known to the community that came after them.

The commune of Limache was chosen to carry out this pilot experience because here, like in other agro-industrial cities around the country, there was a strong labor movement in the various factories throughout the town before the coup of 73. After this, any workers thought to be related to Popular Unity were summarily persecuted.

The victims honored in the Residencias de la Memoria project are the disappeared detainees Jaime Aldoney Vargas, head of the Compañía Cervecerías Unidas (CCU) (Union of Distillery Workers) of Limache and member of the Socialist Party; Arturo Loo Prado, textile worker, secretary of the Rayón Said Production Committee and communist militant; Carlos Vargas Arancibia, electrician, former CCU worker from Limache and member of the Juventud Radical Revolucionaria (JRR) (Radical Revolutionary Youth); Jorge Villarroel Vilches, courier, leader of Mopare (Movimiento Patriótico de Renovación, national organization of small truck drivers); and the political prisoner Oscar Farías Urzúa, a member of the Socialist Party and auditor of the Parma Beer Company, who was executed at the El Belloto Naval Air Base.



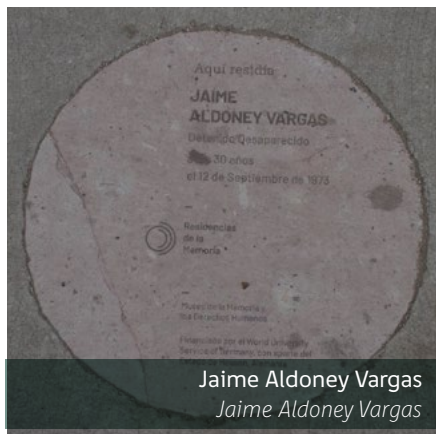
El trabajo previo a la instalación de las placas fue intenso. Hubo que investigar y contactar a las familias de las víctimas, para luego llevar a cabo la delicada labor de encontrarse con ellas, contarles sobre el proyecto, intercambiar reflexiones, y ver si finalmente accederían a ser parte. Incluso en algunos casos, eran otras familias las que actualmente habitaban las viviendas. El Museo de la Memoria, como institución a cargo del proyecto, nombró a Waldo García para realizar la investigación. Junto a Verónica González reconstruyeron la memoria vinculada a estos casos, apoyados también por el Programa de Reparación y Atención Integral de Salud (PRAIS), para los afectados por violaciones a los derechos humanos.

Como señaló el entonces director ejecutivo del Museo de la Memoria, Francisco Estévez, "...todo se fue dando

The work done prior to the installation of the plates was intense. It was necessary to investigate and contact the families of the victims, and then carry out the delicate task of meeting them, telling them about the project, exchanging stories, and seeing if they would finally agree to take part in the project. In some cases, other families had already moved in to the houses of the men involved. The Museum of Memory, as the institution in charge of the project, appointed Waldo García to carry out the research. Together with Verónica González, they reconstructed the stories linked to these cases, with the help of the Comprehensive Health Care and Reparation Program (PRAIS), for those affected by human rights violations.

As the then executive director of the Museum of Memory, Francisco Estévez, pointed out, "... finally we have managed





Jaime Aldoney Vargas  
*Jaime Aldoney Vargas*



Oscar Fariás Urzúa  
*Oscar Fariás Urzúa*

hasta que por fin están instaladas estas placas, las cuales expresan nuestra voluntad de que quede aquí este símbolo de memoria. Es un momento significativo para las familias, pero también para Limache, para esta región y para el país”.

En tanto cierre del proyecto, se realizó una procesión con familiares, autoridades y vecinos de Limache, quienes caminaron por fuera de las residencias de las víctimas, las cuales pasaron a ser lugares de conmemoración del “nunca más”.

Para llegar al hito siguiente, se debe tomar la ruta 60 hacia el sur. Salir donde se indica enlace a la ruta 68, y a unos 5 kilómetros, donde está el cruce a Villa Alemana, tomar el camino F-560 hacia la izquierda. Continuar hacia el sur hasta donde topa el camino y tomar la ruta 50 a la izquierda. Avanzar 8 kilómetros y doblar izquierda en la ruta a F-760 que llega a Colliguay.

to install these plaques, which express our desire to keep this symbol of memory here. It is a significant moment for these families, but also for Limache, for this region and for the country”.

As the project was completed, a procession was held with relatives, authorities and residents of Limache, who walked from house to house with banners and slogans of “Never Again”.

To get to the next landmark, take Ruta 60 south. Exit where the sign for Ruta 68 is indicated, and after about 5 kilometers, at the Villa Alemana junction, take the F-560 road to the left. Continue south and take Ruta 50 to the left. Go 8 kilometers and turn left on the road to F-760 that goes towards Colliguay.



HITO 20 | LANDMARK 20  
Campamento de Prisioneros Isla Riesco, Colliguay  
*Isla Riesco Prisoner Camp, Colliguay*

Al interior de un fundo en el llano Lliu Lliu, valle de Colliguay, funcionó el campo de prisioneros Isla Riesco, bajo el mando del Servicio de Inteligencia Naval (SIN). En terreno, era la Infantería Marina la que controlaba el recinto, levantado en octubre de 1973, con el trabajo forzado de presos políticos provenientes del buque Lebu. El 25 de noviembre de 2017 se instaló aquí la segunda placa de la Enredadera de la Memoria, específicamente a 7 kilómetros de la entrada del fundo.

Si bien el lugar no se denominaba oficialmente Isla Riesco, este nombre fue puesto a propósito por el organismo represor, para llevar a confusión respecto a la localidad homónima ubicada en la Patagonia. Con el beneplácito de la familia propietaria de los terrenos, la Armada estuvo a cargo de la construcción de este campo de concentración, en cuya primera etapa recibió más de 600 detenidos. Éstos últimos se vieron obligados a instalar dobles alambradas de púas en el perímetro del campo, así como las cabañas que habitarían. Para evitar su fuga, eran vigilados desde una torre con focos reflectores, y se minó con explosivos el campo contiguo.

Según relatos de los sobrevivientes, en este lugar se llevaron a cabo torturas, muertes y desapariciones, hasta su desmantelamiento en 1974. En el documento de la Comisión Nacional sobre Prisión Política y Tortura, se señala que "...los prisioneros políticos

In the grounds of a farm in Lliu Lliu, Colliguay valley, the Isla Riesco prison camp operated under the command of the Naval Intelligence Service (SIN). On the ground, it was the Marine Infantry that controlled the compound, built in October 1973, with the forced labor of political prisoners from the Lebu, a ship-cum-prison camp. On November 25, 2017, the second plaque of the Enredadera de la Memoria was installed here, 7 kilometers from the entrance of the farm.

Although the place was not officially called Isla Riesco, this name was used by the army body in order for people to confuse it with the town of the same name in Patagonia. With the approval of the family that owned the land, the Navy constructed here a concentration camp, at the first stages of which it received more than 600 prisoners. These prisoners were forced to install double barbed wire around the perimeter of the field, as well as constructing the cabins they themselves would inhabit. To prevent their escape, they were watched from a tower by floodlight, and the adjacent fields were mined with explosives.

According to survivors' accounts, torture, deaths, and disappearances were carried out routinely in this place, until it was dismantled in 1974. In the document of the National Commission on Political Prison and Torture, it is stated that "... political prisoners arrived already in very bad condition, having passed through

llegaban en muy malas condiciones, después de haber transitado por varios recintos de la zona y haber sido continuamente interrogados y torturados. Eran transportados amarrados y encapuchados en camiones cerrados, muchos de ellos trasladados desde la Academia de Guerra Naval y desde el Cuartel Silva Palma. En Isla Riesco los detenidos, todos hombres, fueron incomunicados, maltratados, amenazados y golpeados”.

Tras el cierre del recinto, los detenidos fueron trasladados a la Academia de Guerra Naval y a otros campamentos de prisioneros, tales como la Cárcel Pública de Valparaíso, Puchuncaví o Chacabuco. Si bien la Armada se esmeró en ocultar cualquier rastro, gracias al proceso de búsqueda de Jaime Aldoney, desaparecido ex interventor de la CCU en Limache, se logró dar con la ubicación del campo de concentración Isla Riesco.

En 2018, el ministro en visita Jaime Arancibia, junto a ex prisioneros políticos, abogados del Programa de Derechos Humanos del Ministerio del Interior y funcionarios de la Brigada de Derechos Humanos y del Laboratorio de Criminalística de la PDI, realizaron una inspección ocular en el sector donde funcionó el campo de concentración. Recorrieron el terreno a pie, para que los ex detenidos pudiesen recordar e identificar puntos clave del recinto, apoyados por croquis que algunos habían dibujado durante su reclusión.

various precincts in the area and having been continuously interrogated and tortured. They were transported, tied up and hooded, in closed trucks, many of them transferred from the Naval War Academy and from the Silva Palma Barracks. In Isla Riesco the detainees, all men, were held incomunicado, assaulted, threatened and beaten”.

After the closure of the compound, the detainees were transferred to the Naval War Academy and other prison camps, such as the Valparaíso, Puchuncaví or Chacabuco Public Prison. Although the Navy took pains to hide any traces of what happened here, thanks to the research carried out by Jaime Aldoney, the disappeared former inspector of the CCU in Limache, it was possible to find the location of the Isla Riesco concentration camp.

In 2018, visiting minister Jaime Arancibia, together with former political prisoners, lawyers from the Human Rights Program of the Ministry of the Interior and officials from the Human Rights Brigade and the PDI's Criminalistics Laboratory, carried out a visual inspection of the area where the concentration camp operated. They toured the grounds on foot, so that the former detainees could remember and identify key points of the compound, supported by sketches that some had drawn during their detention.



Enredadera de la memoria  
*Vines of Memory*



Valle de Colliguay  
Colliguay Valley



El reconocimiento de una explanada con una leve pendiente, así como los cerros aledaños, permitió definir con bastante precisión el lugar donde se levantaba el recinto. Aunque no existen vestigios materiales, sí se mantienen algunos montículos de tierra y pozos de profundidades de seis a doce metros. Según testimonios de los ex detenidos, en éstos se llevaba a cabo una práctica habitual de tortura; eran enterrados allí hasta que los infantes de marina se apiadaban y les permitían volver a la superficie a tomar aire.

---

The recognition of an terrace with a slight slope, as well as the surrounding hills, allowed investigators to pinpoint where the enclosure had been built. Although there are no material remains, there are some earth mounds and wells with depths of six to twelve meters. According to the testimonies of the former detainees, they were habitually tortured in these wells, navy officers would hold their heads underwater to simulate drowning, whereupon they would take pity on them and let them back up for a



FOTO PORTADA:

Residencia de la Memoria Limache, Carlos Vargas Limache

*Residences of Memory, Carlos Varga, Limache*

FOTO CONTRAPORTADA:

Enredadera de la memoria en Los Molles, Marta Ugarte

*Vines of Memory Los Molles, Marta Ugarte*

## CRÉDITOS FOTOGRAFÍA:

---

Todas las fotos son de PCP Consultores excepto las siguientes:

Página 1, 36 y 38: Colectivo 19 de Noviembre

Página 16: Miguel Lawner, Archivo del Museo de la Memoria y los Derechos Humanos

Páginas 48 y 49: <http://forumnoticiasvalpo.blogspot.com>

Página 71: Colectivo G80 UTE-USACH

Página 89: Libro "Sueños de victoria" de Marcela Campos

Página 105 y 106: Seremi de Justicia Valparaíso